

SUPREME COURT OF CANADA



COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$100 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 100 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	2041 - 2042	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	2043 - 2054	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	2055 - 2057	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	2058 - 2062	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	2063	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	2064	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	2065	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	2066 - 2079	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	2080	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	2081 - 2101	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	2102 - 2106	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	2107	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	2108	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

DECEMBER 21, 1995 /

LE 21 DÉCEMBRE 1995

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND GONTHIER AND IACOBUCCI JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES GONTHIER ET IACOBUCCI**

Robert William Latimer

v. (24818)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Sask.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of rights and freedoms - Criminal law - Defence - Sentence - Right to counsel and right to be informed - Admissibility of statements to the police - Defence of necessity - Motion for new evidence on the issue of police secret interviews of prospective jurors - Whether the trial judge erred in law in failing to exclude the confession on the basis that the Applicant was arbitrarily detained and not properly advised of the informational component concerning access to legal aid duty counsel when he was questioned by police in violation of ss. 7, 9, 10(a) and 10(b) of the *Charter* - Appeal as of right on constitutional exemption from minimum sentence.

PROCEDURAL HISTORY

November 16, 1994
Court of Queen's Bench
of Saskatchewan (Wimmer J.)

Conviction: Second degree murder
Sentence: Life imprisonment without eligibility for
parole for 10 years

July 18, 1995
Court of Appeal for Saskatchewan (Bayda C.J.S.
[dissenting on sentence], Tallis and
Sherstobitoff, JJ.A.)

Appeal against conviction and sentence dismissed

August 17, 1995
Supreme Court of Canada

Notice of appeal as of right seeking a constitutional
exemption from minimum sentence filed

October 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and for further
evidence filed

Jacques Bernier

c. (24912)

Sa Majesté la Reine (Crim.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit criminel - Procédure - Appel - Législation - Interprétation - Signification d'un avis d'appel par le procureur général - Délai applicable - La Cour d'appel du Québec a-t-elle erré en droit dans l'interprétation des articles 12 et 14 des *Règles de procédure de la Cour d'appel du Québec en matière criminelle?*

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

Le 26 octobre 1994
Cour du Québec, chambre criminelle (Abud j.c.q.)

Demandeur acquitté de trois accusations d'agression sexuelle

Le 18 août 1995
Cour d'appel du Québec
(Rousseau-Houle, Delisle et Otis jj.c.a.)

Requête en rejet d'appel rejetée

Le 13 octobre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Seyed Vahid Momeni

v. (24900)

Her Majesty the Queen (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Disclosure - Whether police must copy and disclose all documents seized, regardless of relevance - Charge to jury - Co-conspirator's exception to hearsay rule - Whether all evidence is admissible to establish existence of conspiracy - Whether co-conspirator's exception applies to other crimes of common intent.

PROCEDURAL HISTORY

February 23, 1993
Ontario Court (General Division) (Garton J.)

Convictions: Conspiracy to traffic in heroin;
Possession of proceeds of crime

June 26, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Goodman, Finlayson and Weiler JJ.A.)

Appeal dismissed

October 10, 1995
Supreme Court of Canada

Motion for an order extending time and application for leave to appeal filed

Her Majesty the Queen

v. (24873)

Steven Elliot McCormack (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Sentencing - Parole ineligibility - *Criminal Code* s. 744 - Factors to be considered in increasing period of parole ineligibility - Whether "wife killing" is a type of offence that should attract an increased period of parole ineligibility.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

December 29, 1993
Ontario Court (General Division)
(Keenan J.)

Conviction: second degree murder; sentenced to life imprisonment without eligibility for parole for 14 years

June 26, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Galligan, Austin and Laskin JJ.A.)

Sentencing appeal allowed; parole ineligibility period reduced to 12 years

September 18, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

M.S.

v. (25004)

The Members of the National Parole Board, and the Keeper of Mountain Institution (Crim.)(B.C.)

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Criminal law - Procedural law - *Habeas corpus* - Whether Court of Appeal erred in granting the federal Department of Justice standing to represent the National Parole Board, contrary to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2 - Whether Court of Appeal erred in dismissing the applicant's request for relief from the abuse of process in the provincial superior court - Whether Court of Appeal erred in holding that the applicant lacked standing to bring an application for *habeas corpus* in conjunction with s.24(1) Charter relief - Whether Court of Appeal erred in denying the applicant's right to s.10(c) of the Charter to have the validity of his detention determined by way of *habeas corpus* - Whether Court of Appeal erred by holding that such a determination would disturb the parole scheme and set up a duplicate procedure for review of the Parole's Board decisions - Whether Court of Appeal erred in failing to discharge the applicant prisoner from detention.

PROCEDURAL HISTORY

May 31, 1995
Supreme Court of British Columbia
(Dohm A.C.J.)

Application for writ of *habeas corpus* denied

October 18, 1995
Court of Appeal of British Columbia
(Wood, Prowse and Donald JJ.A.)

Appeal dismissed

November 10, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave filed

**CORAM: LA FOREST, CORY AND MAJOR JJ. /
LES JUGES LA FOREST, CORY ET MAJOR**

Air Canada; Canadian Airlines International Ltd.

v. (24851)

**Liquor Control Board of Ontario, Attorney General of Canada,
Liquor Licence Board of Ontario, and Attorney General of Ontario (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Statutes - Interpretation - Taxation - Aeronautics - Liquor importation and sale by airlines - Payment of LCBO mark-ups - Restitution - Mistake of law - Customs and excise - Airlines required to pay markups charged by LCBO - Airlines not required to be licensed under the Liquor Licence Act, R.S.O. 1990, c. L.19 - Agreement between the LCBO and another airline, Wardair, which was not to be disclosed to the other airlines, relieving Wardair from paying markups and gallonage fees on liquor destined for consumption on domestic flights after December 31, 1983 - Airlines entitled to recover gallonage fees paid from December 31, 1983 - *Importation of Intoxicating Liquors Act*, R.S.C. 1985, c. I-3.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

March 21, 1994
Ontario Court of Justice (General Division) (Saunders
J.)

Applicants' actions allowed

July 4, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Robins, Osborne and Weiler JJ.A.)

Appeal allowed in part; cross-appeal dismissed

September 5, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

October 3, 1995
Court of Appeal for Ontario

Endorsement - Re discounts with respect to the
quantum of monies owing from the LLBO to the
Airlines

November 22, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal on issue of discounts
filed

Turf Masters Landscaping Limited and T.A.G. Developments Limited

v. (24842)

The City of Dartmouth

- and -

CBCL Limited (N.S.)

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Appeals - Jurisdiction of Court of Appeal - *Quantum meruit* - *Mechanics Liens Act* barring appeal to the
Supreme Court of Canada - Whether *certiorari* available.

PROCEDURAL HISTORY

September 16, 1994
Nova Scotia Supreme Court (Anderson J.)

Applicant's action allowed

August 2, 1995
Nova Scotia Court of Appeal
(Chipman, Matthews and Roscoe JJ.A.)

Appeal allowed

September 29, 1995
Nova Scotia Court of Appeal (Freeman J.A.)

Motion for stay of proceedings pending decision on
application for leave granted

October 20, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to Appeal filed

Imperial Oil Limited

v. (24859)

**The Superintendent of Pensions for the province of Nova Scotia
Atlantic Refinery & Marketing Employees Association,
Atlantic Region Employees Coalition and
Atlantic Oilworkers Union (N.S.)**

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Labour law - Pensions - Statutes - Interpretation - Judicial review - Jurisdiction - Nova Scotia *Pension Benefits Act* R.S.N.S. 1989, c. 340 - Whether Act allowed Superintendent of Pensions to order that pension plan be partially wound up in these circumstances - Does the *Act* authorize the Superintendent of Pensions to make a mandatory wind-up order where the employees' jobs, incomes and membership in a pension plan have been protected in the sale of a business? - What is the legal effect of an interprovincial reciprocal agreement entered into by several provincial regulatory authorities pursuant to their respective statutes? - What is the proper method of interpreting regulatory legislation such as the *Act*? - To what extent should statutory authorities be immune from scrutiny when they determine the scope of their own jurisdiction?

PROCEDURAL HISTORY

December 8, 1992 Nova Scotia Superintendent of Pensions	Decision confirming proposed order for partial wind-up of pension plan
May 17, 1994 Nova Scotia Supreme Court (Saunders J.)	Appeal dismissed
May 11, 1995 Nova Scotia Court of Appeal (Freeman, Matthews and Roscoe JJ.A)	Appeal dismissed
September 8, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

**IN THE MATTER OF Stelco Inc. Retirement Plan for Salaried
Employees, Ontario Registration No. C-6968 (the "Plan");**

**IN THE MATTER OF the *Pension Benefits Act*, R.S.O. 1990,
c. P.8 (the "Act");**

**IN THE MATTER OF an Order of the Court of Appeal for
Ontario in respect of an appeal of an Order of the Divisional Court
dated the 24th day of May, 1994 in respect of an appeal of an Order
dated the 7th day of July, 1993 of a Panel of the Pension Commission
of Ontario consisting of M. Joseph Regan, M. David R. Brown, and
Donald G. Collins following a hearing under ss. 89(8) of the Act;**

BETWEEN:

Stelco Inc.

v. (24984)

The Superintendent of Pensions for Ontario,

A group of persons represented by Koskie and Minsky ("Gold Group"), a group of persons represented by Stockwood, Spies, Craigen & Levay ("Craigen group"), and Neil K. Veinot (Ont.)

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Labour law - Judicial review - Pensions - Statutes - Interpretation - What is the proper standard of review by the Courts of the decision of a tribunal such as the Commission when it bases its decisions on an interpretation of its own statute? - Under what circumstances may a tribunal order the partial wind up of a pension plan, specifically what is the correct interpretation of the phrase "the reorganization of the business of the employer" and of the phrase "a significant number" as used in the Ontario *Pension Benefits Act*, R.S.O. 1990, C. P-8 and the *Nova Scotia Act*? - What is the constitutional jurisdiction of a provincial administrative tribunal to make orders affecting contractual and property rights outside the province?

PROCEDURAL HISTORY

July 7, 1993
Pension Commission of Ontario
(Chairman Regan)

Superintendent of Pensions' proposal to order a
partial wind up of the Stelco Retirement Plan
confirmed

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

June 2, 1994
Ontario Court of Justice (General Division)
(Southey, Saunders and Adams JJ.)

Appeal dismissed

September 11, 1995
Court of Appeal for Ontario
(McKinlay, Catzman and Abella JJ.A.)

Appeal dismissed

November 5, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to filed

Purolator Courier Ltd.,

v. (24903)

**Meditek Laboratory Services Ltd., 55790 Manitoba Ltd. and e-LAB-or-8 Inc.,
carrying on business under the firm name and style of Unicity Laboratories
Services and the said Unicity Laboratories Services (Man.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Actions - Appeals - Contract - Torts - Court of Appeal basing decision on finding of fraud - Fraud not pleaded in statement of claim - Whether appellate court could substitute own finding of fraud or wilful concealment, when neither fraud nor wilful concealment was pleaded - Whether an appellate court may substitute its own view of the facts where parties file an agreed statement of facts - Whether an appellate court can determine that a person acted fraudulently without affording that person the right to be heard - Whether fraud is established, absent evidence of an intention to deceive.

PROCEDURAL HISTORY

September 1, 1994
Court of Queen's Bench (Degraeves J.)

Judgment for Respondents for \$60; costs awarded to
Applicants

June 13, 1995
Court of Appeal of Manitoba
(Scott C.J.M., Huband and Helper J.J.A.)

Appeal allowed

October 10, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA AND McLACHLIN JJ. /
LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ, SOPINKA ET McLACHLIN**

Kathleen H.; Debra P. and Lydia T.; C. H.

v. (24823)

Dr. Robert Robertson Ross

- and -

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

NATURE OF THE CASE

Criminal law - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Evidence - Disclosure - Respondent Ross charged with sexual offences - Defence counsel obtaining pre-trial order requiring Crown to disclose complainants' unedited Crown Ward files and other documentation - Appropriate test for disclosure of confidential records originating from third parties, but in possession of Crown - Whether ss. 7, 8 and 15 of the *Charter* afford protection to privacy interests of complainants in sexual assault proceedings, when their confidential records are requested by defence - Whether unedited Crown Ward files of a complainant in a criminal proceeding are protected by rules of privilege or as privacy interests under common law? - Whether those portions of Crown Ward files, if any, relating to charges under the *Juvenile Delinquents Act* attract a statutory privilege under the *Young Offenders Act*, R.S.C. 1985, c. Y-1? - The appropriate remedy to ensure adequate protection of *Charter* privilege interests.

PROCEDURAL HISTORY

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

May 19, 1995
Ontario Court (General Division)
(Salhany J.)

Motion by Respondent Ross for disclosure of unedited Crown Ward files of Applicants granted

July 4, 1995
Ontario Court (General Division)
(Salhany J.)

Motion by Respondent Ross for disclosure of documents in possession of Crown granted in part.

August 31, 1995
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal and stay filed on behalf of Applicant, Kathleen H.

October 25, 1995
Supreme Court of Canada

Applications for leave to appeal, extension of time and stay filed on behalf of Applicants, Debra P. and Lydia T.

November 24, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal, extension of time and stay filed on behalf of Applicant, C.H.

**Me Charles Samson, Me Marie Marier, Me Michel Lamoureux,
Me Denise Cloutier, Me Claude Gagnon, Me Daniel Tousignant,
Me André Robert, Me Nathalie Poisson, Me Richard Laprise,
Me Suzanne Leblanc, Me Armand Bolduc, Me Marie-Josée Bolduc,
Me Claude Turcotte, Me René Cyr,**

c. (24880)

Monsieur George Addy (C.A.F.)(Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit constitutionnel - *Charte canadienne des droits et libertés* - Législation - Interprétation - Justice fondamentale - Auto-incrimination - Droit de garder le silence - Preuve dérivée - Enquêtes en application de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985), ch. C-34 - L'ordonnance qui enjoint certaines personnes de comparaître en application de l'alinéa 11(1)a) de la *Loi sur la concurrence* viole-t-elle le droit résiduel au silence prévu à l'article 7 de la *Charte*? - La Cour d'appel fédérale a-t-elle erré en ne concluant pas que, même si la loi permet la tenue d'enquêtes ayant des objectifs légitimes, la demande d'ordonnance, dans le contexte du présent dossier, ne visait qu'à incriminer les personnes visées?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 23 mars 1994
Cour fédérale (Section de première instance)
(Tremblay-Lamer, J.C.F.)

Demande d'annulation des ordonnances rendues en application de l'article 11 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985), ch. C-34 accueillie

Le 13 juin 1995
Cour d'appel fédérale
(Hugessen, Décary, J.J.C.A. et
Chevalier [suppléant], J.S.)

Appel accueilli

Le 25 septembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**O.E.X. Electromagnetic Inc., Four Star Management Ltd.,
Byron Leslie Williams, Elford Scott and Montague Simons**

v. (24886)

**Coopers & Lybrand (a partnership) doing business as
The Coopers & Lybrand Consulting Group, Douglas R. Halliday and Eric C. Vance**

AND BETWEEN:

**O.E.X. Electromagnetic Inc., Four Star Management Ltd., Byron Leslie Williams,
Elford Scott and Montague Simons**

v.

**Coopers & Lybrand (a partnership) doing business as The Coopers & Lybrand
Consulting Group, Douglas R. Halliday and Eric C. Vance (B.C.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Damages - Negligence - Negligent misrepresentation - Contributory negligence - Whether there is contributory negligence when a company relied upon negligent misrepresentations in a technical report prepared by experts - Whether set-off of different types of profits and losses between different plaintiffs is permitted in assessing damages.

PROCEDURAL HISTORY

July 20, 1990 Supreme Court of British Columbia (McKenzie J.)	Action on liability claim: Respondents found negligent and Applicants found contributorily negligent for 50% of any damage
September 25, 1991 Supreme Court of British Columbia (McKenzie J.)	Ruling under Rule 38 that two persons resident in the United States be examined there under oath
September 26, 1991 Supreme Court of British Columbia (McKenzie J.)	Applicants' request to amend statement of claim denied
November 26, 1991 Supreme Court of British Columbia (McKenzie J.)	Action on damages claim: Applicants' claims dismissed
October 20, 1992 Supreme Court of British Columbia (McKenzie J.)	Applicants' motion to adduce new evidence denied
June 2, 1995 Court of Appeal for British Columbia (Hinkson, Prowse, Donald JJ.A.)	Appeals from July 20, 1990, November 26, 1991 and October 20, 1992 judgments dismissed
September 28, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
November 15, 1995 Supreme Court of Canada (Registrar)	Motion to extend time to file reply granted

Dr. Atef Nassar

v. (24893)

**The College of Physicians
and Surgeons of Manitoba (Man.)**

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Limitation of actions - Physicians and surgeons - Procedure at hearing before Inquiry Committee under Manitoba *Medical Act* - Evidence and witnesses - *Functus officio* - Correctness of determinations and penalty.

PROCEDURAL HISTORY

July 9, 1993 College of Physicians and Surgeons of Manitoba	Applicant's name ordered erased from Register
October 11, 1994 Court of Queen's Bench of Manitoba (Simonsen J.)	Appeal dismissed; application for judicial review rejected
June 23, 1995 Court of Appeal of Manitoba (Huband, Philp and Helper JJ.A.)	Release of written reasons for June 6, 1995 decision dismissing appeal
October 2, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Ernest Andrew Hawrish

v. (24884)

Saskatchewan Trust Company (Sask.)

NATURE OF THE CASE

Property law - Mortgages - In an action on a personal covenant against a Mortgagor, does silence on the part of the Plaintiff Bank, with full knowledge and in response to the Mortgagor's communicated intention not to be held personally liable, give rise to the doctrine of estoppel - In what circumstances will silence amount to conduct which gives rise to the doctrine of estoppel - In an action on a personal covenant against a Mortgagor, does silence on the part of the Plaintiff Bank during the course of negotiations, with full knowledge, and in response to the Mortgagor's communicated intention not to be held personally liable amount to conduct which gives rise to the doctrine of estoppel.

PROCEDURAL HISTORY

December 29, 1993 Court of Queen's Bench (Gerein J.)	Respondent's application for judicial sale granted
February 21, 1995 Court of Appeal for Saskatchewan (Cameron, Lane and Jackson JJ.A.)	Appeal dismissed
September 27, 1995 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for extension of time granted

**CORAM: CHIEF JUSTICE LAMER AND L'HEUREUX-DUBÉ AND GONTHIER JJ. /
LE JUGE EN CHEF LAMER ET LES JUGES L'HEUREUX-DUBÉ ET GONTHIER**

u

David Farber

c. (24885)

The Royal Trust Company (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Responsabilité civile - Employeur et employé - Procédure - Preuve - Appel - Compétence - Congédiement déguisé - Poste du demandeur éliminé à l'occasion d'une restructuration - La Cour d'appel, à la majorité, a-t-elle erré en concluant que le juge de première instance pouvait admettre en preuve des chiffres inconnus au moment où l'intimée a offert un autre poste au demandeur afin que l'intimée puisse démontrer que son offre était raisonnable? - La Cour d'appel, à la majorité, a-t-elle erré en décidant que les modifications apportées par l'intimée au contrat de travail du demandeur n'étaient pas si importantes, au point de vue du salaire, du prestige, du statut et des responsabilités, qu'elles équivalaient à toutes fins utiles à une résiliation de son contrat de travail? - La Cour d'appel, à la majorité, limite-t-elle son rôle de façon erronée en ne substituant pas sa décision à celle du premier juge en présence d'une erreur manifeste en droit? - *Hodgkinson c. Simms*, [1994] 3 R.C.S. 377.

HISTORIQUE PROCÉDURAL

APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST ISSUE

DEMANDES SOUMISES À LA COUR DEPUIS
LA DERNIÈRE PARUTION

Le 11 août 1989
Cour supérieure du Québec (Flynn j.c.s.)

Action en dommages-intérêts rejetée

Le 29 mai 1995
Cour d'appel du Québec (Mailhot, Fish [dissident] et
Chamberland jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 28 septembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

DECEMBER 14, 1995 / LE 14 DÉCEMBRE 1995

24971 Sidney L. Jaffe and Ruth Jaffe v. Joe C. Miller, II, Terrence Schmidt, Charles W. Grant, Patricia Silver, Putnam County Florida, Smith, Mandler, Smith, Werner, Jacobowitz & Fried, P.A., Kelly Smith, Charles Baird, Gary Keller, Bonnie Allender and John Eubanks (Ont.)

CORAM: The Chief Justice and Gonthier and Iacobucci JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs to Terrence Schmidt and Charles W. Grant and to the Silver Respondents.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de Terrence Schmidt et Charles W. Grant et des intimées Silver.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Can the Courts of Canada ignore, or take positions contrary to, the announced public policy of the government of Canada, which policies have been incorporated into agreements and extradition treaties with other nations requiring the return of a person unlawfully removed from Canada and the restoration of the *status quo ante* - Does the *Charter of Rights and Freedoms*, prohibit the use or consideration by Canadian Courts of decisions or orders issued by courts of a foreign country when these decisions or orders were obtained in violation of the *Charter of Rights and Freedoms*?- Is it a violation of the *Charter of Rights and Freedoms* for a citizen who has an appeal which is not frivolous and vexatious, to be ordered pursuant to the *Ontario Rules of Civil Procedure* to post cash security for costs notwithstanding that the citizen does not have the means to do so?

PROCEDURAL HISTORY

November 22, 1994
Court of Appeal for Ontario (Grange J.A.)

Respondents' motion for security for costs in appeal granted: Applicants required to post security

March 17, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Brooke, Finlayson and Osborne JJ.A.)

Motion to set aside order of Grange J.A. dismissed

June 2, 1995
Court of Appeal for Ontario (McKinlay J.A.)

Respondents' motion for dismissal of appeal granted

August 4, 1995
Court of Appeal for Ontario
(Carthy, Osborne and Austin JJ.A.)

Motion to set aside order of McKinlay J.A. dismissed

October 30, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

DECEMBER 21, 1995 / LE 21 DÉCEMBRE 1995

24878

ANDRÉ ROY c. LE PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC, LA DIRECTION DE LA PROTECTION, MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION DU QUÉBEC ET LE MINISTÈRE DU LOISIR, DE LA CHASSE ET DE LA PÊCHE DU QUÉBEC (Qué.)

CORAM: Le Juge en chef et les juges L'Heureux-Dubé et Gonthier

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Responsabilité civile - Dommages-intérêts - Couronne - Pêches - Interdiction provisoire de la pêche commerciale au saumon - L'action en dommages-intérêts intentée par le demandeur contre les intimés a-t-elle un fondement juridique? - La Cour supérieure et la Cour d'appel ont-elles erré en concluant que le demandeur n'avait pas de droits acquis à l'exercice de la pêche commerciale, qu'il ne s'agissait pas ici d'un cas d'expropriation déguisée et qu'il n'avait pas été victime de discrimination? - Le *Règlement de pêche du Québec*, C.R.C. 1978, ch. 852, peut-il être appliqué de façon à anéantir le droit de pêche du demandeur?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1er mars 1990
Cour supérieure du Québec (Gagnon j.c.s.)

Action en dommages-intérêts rejetée

Le 24 mai 1995
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Baudouin et Brossard jj.c.a.)

Pourvoi rejeté

Le 14 septembre 1995
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

24742 **THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA v. GREGORY MILES ZUTTER, BRITISH COLUMBIA COUNCIL OF HUMAN RIGHTS CHAIRED BY JUDITH WILLIAMSON and NORGAL INVESTMENTS LTD.** (B.C.)

CORAM: La Forest, Cory and Major JJ.

The applications for leave to appeal are dismissed with costs.

Les demandes d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative law - Jurisdiction - Judicial review - Statutes - Interpretation - Doctrine of *functus officio* - S. 15 of the *Human Rights Act*, S.B.C. 1984, c. 22 - Application of *Chandler v. Alta. Assoc. of Architects*, [1989] 2 S.C.R. 848 - Whether the Court of Appeal erred in holding that the British Columbia Human Rights Council has an equitable jurisdiction to reconsider its decision where it is fair and just to do so.

PROCEDURAL HISTORY

July 22, 1993
Supreme Court of British Columbia
(Oliver J.)

Order: British Columbia's Council of Human Rights' decision to discontinue the Respondent Zutter's complaint set aside and Council ordered to exercise its discretion to reconsider matter

March 27, 1995
Court of Appeal for British Columbia
(Lambert, Wood and Prowse JJ.A.)

Appeal dismissed

May 18, 1995
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

24826 **KENNETH RAY HOWARD also known as LAVERN VOGEL v. THE HONOURABLE ALLAN ROCK, MINISTER OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL OF CANADA, and THE SUPERINTENDENT OF THE METRO WEST DETENTION CENTRE** (Ont.)

CORAM: La Forest, Sopinka and Gonthier JJ.

The application for review, rehearing and reconsideration of the motion to extend time is dismissed.

La demande de révision, de nouvelle audition et de nouvel examen de la requête en prorogation de délai est rejetée.

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the respondent's response and application for leave to cross-appeal

Requête en prorogation du délai imparti pour déposer le mémoire de l'intimé ainsi qu'une demande d'autorisation d'appel incident

United States of America et al.

With the consent of the parties.

v. (24997)

Arye Dynar (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 13, 1995.

14.12.1995

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to strike out**Requête en radiation**

Jack Wallace

v. (24986)

United Grain Growers Ltd. (Man.)

GRANTED / ACCORDÉE

The application by the respondent to strike out the affidavits of John Swan and Brian Etherington is allowed with costs.

These affidavits do not depose to facts but are the expert legal opinions of the deponents expressing their reasons for concluding that the issue between the parties raises important questions of law that are of national importance. This is the very question to be determined by this Court in deciding on the leave application and as such the affidavits are inappropriate and inadmissible.

These affidavits are similar to those filed in *Ballard Estate v. Ballard Estate* (1991) S.C.C.A. No. 239, and the reasons of Cory J. in that application are of equal application here.

In view of time required for this motion the time for perfecting the application for leave is extended twenty days for each of the applicant and respondent.

15.12.1995

Before / Devant: MAJOR J.

**Motion to extend the time in which to file a notice
of intention to intervene**

**Requête en prorogation du délai de dépôt d'un
avis d'intention d'intervention**

Her Majesty The Queen

With the consent of the parties.

v. (24582)

Rejean Richard et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 13, 1995.

15.12.1995

Before / Devant: MAJOR J.

Motion to strike out**Requête en radiation**

Hercules Canada Inc.

v. (25012)

Mobil Oil Corporation et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

The application to strike out the affidavit of William L. Hayhurst, Q.C. is allowed with costs.

The substance of the affidavit is not fact related but a learned opinion on the reissue section of the Canadian Patent Act.

This affidavit is similar to those filed in *Ballard Estate v. Ballard Estate* (1991) S.C.C.A. no. 239 and in *Jack Wallace v. United Grain Growers Limited* released by the Supreme Court of Canada on December 14, 1995 and for the same reasons in those applications this affidavit is disallowed.

In view of time required for this motion the time for perfecting the application for leave is extended twenty days for each of the applicant and respondent.

18.12.1995

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête visant le dépôt d'un nombre réduit
d'exemplaires**

**Motion for an order reducing the number of
copies to be filed**

Gloria Augustus

Avec le consentement des parties.

c. (24607)

Communauté urbaine de Montréal et al. (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

18.12.1995

Before / Devant: McLACHLIN J.

Motion to amend a constitutional question

Suzie Adler et al.

v. (24347)

Her Majesty The Queen in right of Ontario et al.
(Ont.)

Requête pour modifier une question constitutionnelle

H. Schwartz & R. Houston, Q.C., for the motion.

R. Townshend, for O.F.I.S.

D. Brown, for Elgersma.

E. Morgan, for Adler.

S. Roussel, for the A.G. of Québec.

C. Burns, for Canadian Civil Liberties Assoc.

DISMISSED

1. The motion for an order prohibiting the intervenor OFIS from expanding or amending Constitutional Questions is dismissed, no such application having been placed before me. The only question which remains is whether the intervention can proceed upon the terms on which it was granted. Not having been persuaded that the intervenor should be prevented from proceeding in this fashion, it remains open to the Attorneys General to object to the intervenor's arguments on the basis of prejudice at the time of the hearing.

2. The motion for an order confirming the filing of reply factums is dismissed. The matter was disposed of on June 21, 1995, and the order of that date stands.

3. The motion for an order allocating times is dismissed. This issue was settled by the order of June 21, 1995 and no change is to be made.

19.12.1995

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

**Requête visant à dispenser de payer les honoraires
de dépôt**

Motion to exempt the payment of filing fee

Edwin Pearson

c. (24929 / 930 / 931)

Sa Majesté La Reine (Qué.)

ACCORDÉE / GRANTED

20.12.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the appellants' factum**

**Requête en prorogation du délai pour signifier et
déposer le mémoire des appelants**

Opetchesah et al.

With the consent of the parties.

v. (24161)

Her Majesty The Queen (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to February 8, 1996.

20.12.1995

Before / Devant: IACOBUCCI J.

**Motion to extend the time in which to apply for
leave to appeal**

**Requête en prorogation du délai de dépôt de
l'autorisation d'appel**

Rengam Chandran

v. (24947)

Her Majesty The Queen (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 20, 1995.

20.12.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to file a reply factum on appeal

William Wayne Dale Stillman

v. (24631)

Her Majesty The Queen (N.B.)

**Requête pour le dépôt d'un mémoire en réplique
lors de l'appel**

With the consent of the parties.

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to January 9, 1996.

20.12.1995

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to file the applicants' reply

Requête en prorogation du délai de dépôt de la réplique des requérants

Canadian Broadcasting Corp. et al.

With the consent of the parties.

v. (24934)

The Bank of British Columbia (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to December 15, 1995.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

15.12.1995

Raymond Roy Izony

v. (25042)

Her Majesty The Queen (Crim.)(B.C.)

AS OF RIGHT

**NOTICES OF INTERVENTION FILED
SINCE LAST ISSUE**

**AVIS D'INTERVENTION DÉPOSÉS
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

BY/PAR: Attorney General of Ontario

IN/DANS: **Her Majesty The Queen**

v. (24296)

James Keegstra (Crim.)(Alta.)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

DECEMBER 21, 1995 / LE 21 DÉCEMBRE 1995

23776 DOW CORNING CORPORATION v. SUSAN HOLLIS and JOHN ROBERT BIRCH (B.C.)

CORAM: La Forest and L'Heureux-Dubé, Sopinka,
 Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

The appeal is dismissed with costs throughout to the respondent Susan Hollis. Sopinka and McLachlin JJ. are dissenting.

Le pourvoi est rejeté avec dépens dans toutes les cours en faveur de l'intimée Susan Hollis. Les juges Sopinka et McLachlin sont dissidents.

24252 HER MAJESTY THE QUEEN v. JOHN RICHARD ADAMS (Crim.)(Alta.)

CORAM: The Chief Justice and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka,
 Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

The appeal is allowed, the order of the trial judge dated June 17, 1994 and affirmed on July 21, 1994 is set aside and the order banning publication dated June 14, 1994 is restored.

Le pourvoi est accueilli, l'ordonnance du juge du procès, datée du 17 juin 1994 et confirmée le 21 juillet 1994, est annulée et l'ordonnance de non-publication, datée du 14 juin 1994, est rétablie.

v. Susan Hollis and John Robert Birch (B.C.)(23776)

Indexed as: Hollis v. Dow Corning Corp. / Répertoire: Hollis c. Dow Corning Corp.

Judgment rendered December 21, 1995 / Judgment rendu le 21 décembre 1995

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ.

Torts -- Manufacturers' duty to warn -- Learned intermediary -- Breast implant ruptured -- Patient not previously warned by doctor of post-surgical risks or of possibility of implant rupture -- Whether or not manufacturer had duty to warn patient and/or doctor -- Whether or not principles of learned intermediary affecting duty of manufacturer to warn patient directly.

Torts -- Causation -- Whether subjective or objective test to patient's decision to undergo surgery knowing risks -- Whether manufacturer entitled to escape liability on what doctor would have done if properly warned.

Practice -- Appellate court powers -- Finding of fact -- Whether finding of fact can be made by appeal court or whether matter should be referred to trial court.

In 1983, Ms. Hollis, on the advice of her surgeon (Dr. Birch), underwent breast implant surgery to correct a congenital deformity. She was not warned by him of the risks of post-surgical complications or of the possibility that the implants might rupture inside her body. In 1984, after further surgery and an examination by Dr. Birch, who gave the opinion that there was no problem with her breasts, Ms. Hollis began a baker's course which required vigorous upper body movement. In 1985, Ms. Hollis noticed a lump in her right breast and began to feel pain there as well as in her right side. She attended another surgeon, Dr. Quayle, who operated to remove the implant. He discovered that the left implant was intact but that the right implant had ruptured. Dr. Quayle removed the gel from the right implant but could not find the envelope. After the removal of the breast implants, Ms. Hollis' physical condition worsened. A visit to a third surgeon in 1987 resulted in Ms. Hollis' undergoing a successful subcutaneous mastectomy on both breasts and opting for a new, different model of breast implants.

Dr. Birch received little warning from the implant manufacturer as to the possibility of the implants' rupturing. Even as early as 1979, Dow was aware that implant ruptures could cause adverse reactions in the body arising from loose gel. While the 1985 warning referred to the dangers of "enlarged lymph nodes, scar formation, inflammation" and the potential, after a rupture, for "distant migration of the gel", the 1976 and 1979 warnings made no reference to any such potential consequences. Nor did these earlier warnings make reference to reapture occurring from anything less than "abnormal squeezing or trauma".

Ms. Hollis brought action in 1989 against Dow, Dow's Canadian agent, Dr. Birch and Dr. Quayle. At trial, she successfully claimed against Dow for the negligent manufacture of the breast implant and was awarded damages and costs; her other claims were dismissed. A majority of the Court of Appeal overturned the finding that Dow had negligently manufactured the implant, but dismissed the appeal on the ground that Dow had failed to warn Ms. Hollis adequately concerning the risks of rupture. A majority of the Court of Appeal allowed Ms. Hollis' appeal from the dismissal of her action against Dr. Birch and ordered a new trial in respect of that claim. The sole issue here is whether the Court of Appeal erred in finding Dow liable to the Ms. Hollis for failing to warn Dr. Birch adequately of the risk of a post-surgical implant rupture.

Held (Sopinka and McLachlin JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory and Iacobucci JJ.: A manufacturer of a product has a duty in tort to warn consumers of dangers it knows or ought to know are inherent in the product's use. This duty is a continuing one, requiring manufacturers to warn not only of dangers known at the time of sale, but also of dangers discovered after the product has been sold and delivered. All warnings must be reasonably communicated, and must clearly describe any specific dangers that arise from the ordinary use of the product. The duty to warn serves to correct the knowledge imbalance between manufacturers and consumers by alerting consumers to any dangers and allowing them to make informed decisions concerning the safe use of the product. The nature and scope of this duty varies with the level of danger entailed by the ordinary use of the product. In the case of medical products, the standard of care to be met by manufacturers in ensuring that consumers are properly warned is necessarily high.

The principles underlying the doctrine of "informed consent" apply to the relationship between manufacturers of medical products and consumers. The manufacturer-consumer relationship, unlike the doctor-patient relationship, is characterized primarily by a lack of direct communication which creates a relationship of complete dependency between manufacturer and patient. Manufacturers, therefore, can be reasonably required to make clear, complete and current informational disclosure to consumers concerning the risks inherent in the ordinary use of their products. A high standard for disclosure protects public health and yet does not place an onerous burden on manufacturers.

The "learned intermediary" rule applies where an intermediate inspection of the product is anticipated because the product is highly technical in nature or where a consumer is placing primary reliance on the judgment of a "learned intermediary" and not the manufacturer. In such cases, a warning to the ultimate consumer may not be necessary and the manufacturer may satisfy its duty to warn the ultimate consumer by warning the learned intermediary of the risks inherent in the use of the product. This rule generally applies either where a product is highly technical in nature and is intended to be used only under the supervision of experts, or where the nature of the product is such that the consumer will not realistically receive a direct warning from the manufacturer before using the product. The rule, which is in essence an application of the common law principle of intermediate examination and intervening cause, is an exception to the general manufacturer's duty to warn the consumer and operates to discharge the manufacturer's duty to the ultimate consumer, who has a right to full and current information about any risks inherent in the ordinary use of the product. The rule presumes that the intermediary is "learned", i.e., fully apprised of the risks associated with the use of the product. Accordingly, the manufacturer can only be said to have discharged its duty to the consumer when the intermediary's knowledge approximates that of the manufacturer. To allow manufacturers to claim the benefit of the rule where they have not fully warned the physician would undermine the policy rationale for the duty to warn, which is to ensure that the consumer is fully informed of all risks. Since the manufacturer is in the best position to know the risks attendant upon the use of its product and is also in the best position to ensure that the product is safe for normal use, the primary duty to give a clear, complete, and current warning must fall on its shoulders.

The "learned intermediary" rule is applicable in the context of this case. Dow's warning to the surgeon here was inadequate, however. There was sufficient evidence on the record to allow the Court of Appeal to make a full and proper re-assessment of the duty to warn issue without sending the case back to trial. While appellate courts are generally, and justifiably, wary of making findings of fact without having the advantage of seeing and hearing testimony first-hand, such concerns do not arise here because the bulk of the critical evidence adduced at trial was documentary, not testimonial.

The earlier warnings given the medical profession by the manufacturer implied that rupture would occur only in extreme cases of violent impact. The 1985 warning, however, made it clear that a patient who received an implant would have to consider altering her lifestyle to avoid rupture. A more accurate warning could quite reasonably have affected Ms. Hollis' choice of professional and her resulting exposure to unnecessary risk.

Dow knew or should have known of the risks referred to in the 1985 warning when the surgery was performed in 1983. Between 1976 and 1984, Dow received 78 field reports from doctors of post-operative "unexplained" ruptures occurring in its implants. It had a duty to convey its findings concerning both the "unexplained" rupture phenomenon and the possible harm caused by loose gel inside the body to the medical community much sooner than it did. Since implants are surgically placed inside the human body, and given that any defects in these products will obviously have a highly injurious effect on the user, the onus on Dow to be forthcoming with information was extremely high throughout the relevant period. The duty to warn is a continuing one and manufacturers of potentially hazardous products have an obligation to keep doctors abreast of developments even if they do not consider those developments to be conclusive.

Arguments based upon the assumption that Dow only had the obligation to warn once it had reached its own definitive conclusions with respect to the cause and effect of the "unexplained" ruptures necessarily failed. This assumption has no support in the law of Canada. Although the number of ruptures was statistically small over the relevant period and the cause of the ruptures was unknown, Dow had an obligation to take into account the seriousness of the risk posed by a potential rupture to each user of its implant. Indeed, it is precisely because the ruptures were "unexplained" that Dow should have been concerned. Certainly, it would not have been onerous for

Dow to have included an update in their product inserts to the effect that "unexplained" ruptures had been reported which were not attributable to surgical procedures, and a list of the possible side-effects of such ruptures.

With respect to causation, the subjective test (established in *Buchan*) as to whether or not the patient would have undergone the surgery if fully informed was adopted. The most serious concern raised about its application is that the plaintiff, with the benefit of hindsight, will always claim that she would not have used the product if she had been properly warned. In a suit against a manufacturer for failure to warn, this concern can be adequately addressed at the trial level through cross-examination and through a proper weighing by the trial judge of the relevant testimony. A manufacturer of products cannot be considered coterminous with a physician whose duty is to give the best medical advice and service possible to a patient in a specific context. A manufacturer, given the greater likelihood to overvalue a product and underemphasize its risk, should from a policy perspective be held to a strict standard of warning consumers of dangerous side effects to these products. There is no reason, as in the case of a doctor, to modify the usual approach to causation followed in other tortious actions. Indeed the imbalance of resources and information between the manufacturer and the patient, and even the doctor, weighs in the opposite direction. Sufficient evidence was adduced here to satisfy the subjective test.

While some ambiguity existed as to Dr. Birch's warning practices in 1983, Dow cannot argue on this basis that no direct causal link existed between its breach of duty and the injuries suffered by the plaintiff. It is true that had Dr. Birch been adequately warned and not passed on the information to Ms. Hollis, Dow would have been absolved of liability by virtue of the learned intermediary doctrine. It does not follow from this, however, that, for Dow to be liable, Ms. Hollis must now establish that Dr. Birch would have informed her if he had known. To require her to do so would be to ask her to prove a hypothetical situation relating to her doctor's conduct--a situation only brought about by Dow's failure to perform its duty. While the legal and persuasive onus in a negligence case generally falls on the plaintiff, the plaintiff is not required to prove a hypothetical situation of this kind.

The victim's power of proof is seriously undermined if called upon to prove what a doctor would have done in a hypothetical situation. The governing principle in a case of this nature is informed consent, namely, the right of the patient to be fully informed by the manufacturer of all material risks associated with the use of a medical product. This right to informed consent was not respected in this case. Dow's failure to warn was a cause of her injury; whether Dr. Birch's actions in the hypothetical situation posited by Dow might also have been a cause is not a matter for Ms. Hollis to prove. Ms. Hollis, who was in a position of great informational inequality with respect to both the manufacturer and the doctor, played no part in creating the set of causal conditions leading to her injury. Justice dictates that she should not be penalized for the fact that had the manufacturer actually met its duty to warn, the doctor still might have been at fault.

A manufacturer should not be able to escape liability for failing to give a warning it was under a duty to give by simply presenting evidence tending to establish that even if the doctor had been given the warning, he or she would not have passed it on to the patient, let alone putting an onus on the plaintiff to do so. Adopting such a rule would, in some cases, run the risk of leaving the plaintiff with no compensation for her injuries. She would not be able to recover against a doctor who had not been negligent with respect to the information that he or she did have; yet she also would not be able to recover against a manufacturer who, despite having failed in its duty to warn, could escape liability on the basis that, had the doctor been appropriately warned, he or she still would not have passed the information on to the plaintiff. Our tort law should not be held to contemplate such an anomalous result.

Per Sopinka and McLachlin JJ. (dissenting): La Forest J.'s analysis of the principles relating to the duty to warn, and in particular the way the learned intermediary principles apply, were agreed with.

The subjective test put forward in *Buchan v. Ortho Pharmaceutical (Canada) Ltd.* places no reliance on evidence as to what a reasonable woman would do and also fails to take into account the inherent unreliability of the plaintiff's self-serving assertion. The most reliable approach in determining what would in fact have occurred is to test the plaintiff's assertion by reference to objective evidence as to what a reasonable person would have done. This difficult question of fact, notwithstanding the test adopted, should be determined at trial and not on appeal. The test for determining the same issue should not be different for the physician and the manufacturer.

To establish liability, the plaintiff must show not only a breach of duty by the defendant, but also that the breach in question was the cause of the plaintiff's injury. Here, Ms. Hollis must show that her doctor would have warned her of any dangers that had been brought to his attention and that if warned she would have refused the operation. Absent this form of proof, it cannot be said with any degree of certainty that the failure of Dow to warn physicians was the cause of the injuries suffered. The absence of cause cannot be finessed by sweeping it under the apportionment rug.

The cases referred to by La Forest J. with respect to reversal or relaxation of the burden of proof with respect to causation do not support treating causation as irrelevant. In any event the cases referred to do not support reversing the burden of proof in this case or, if they did, the issue of causation would not be resolved. There was abundant evidence to raise the issue of causation which should be weighed by the trial judge at a new trial.

A new trial should be ordered when disposing of an appeal on a legal basis that was not dealt with or resolved at trial and where crucial findings of fact concerning that issue were not made by the trial judge. A court of appeal is extremely reluctant to assume the role of the trial judge in making factual findings essential to resolving an issue. More importantly, there is considerable support for the view that the party affected is entitled to a new trial virtually as of right.

An appellate court may be in as good a position as a trial judge to make a factual finding in the following limited circumstances: (i) the trial judge has made the necessary findings albeit in respect of a different legal issue, or it can be safely assumed from findings actually made that but for the error of law the necessary findings would have been made; (ii) the evidence is not in dispute or conflict and no issue of credibility is involved; (iii) special circumstances exist in which the parties urge the appellate court to make necessary findings of fact. No circumstances were present which would bring this case within these criteria and this Court was clearly not in as good a position as the trial judge to make the requisite findings.

In addition to addressing issues relating to the duty, factual issues needed to be decided. No findings were made at trial as to whether Ms. Hollis would have consented to the operation, even if properly warned and as to whether Dr. Birch's conduct would have been the same whether or not Dow was in breach of the duty to warn. In the absence of a finding in this Court that evidence was lacking to raise the issues or that a weighing of the evidence cannot resolve the matter, a new trial would enable the trial judge to carry out this function. In any event, a new trial will be held with respect to Dr. Birch, and the judgment of this Court will not put an end to the litigation. This Court should not decide the issue because a subsequent trial judge would then not be able to decide otherwise. Finally, under the *Negligence Act*, where damage or loss is caused by the fault of two or more persons, liability for the damage should be apportioned in accordance with the degrees of fault.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1993), 81 B.C.L.R. (2d) 1, 103 D.L.R. (4th) 520, 48 W.A.C. 108, [1993] 6 W.W.R. 609, 16 C.C.L.T. (2d) 140, ordering a new trial (with respect to John Robert Birch) and dismissing an appeal (with respect to Dow Corning Corporation) from a judgment of Bouck J., [1990] B.C.J. No. 1059, allowing Susan Hollis' action against Dow Corning Corporation and dismissing her action against John Robert Birch. Appeal dismissed, Sopinka and McLachlin JJ. dissenting.

D. J. Mullan, Q.C., and D. W. Donohoe, for the appellant.

Donald. J. McKinlay, for the respondent Susan Hollis.

James M. Lepp and William S. Clark, for the respondent John Robert Birch.

Solicitors for the appellant: Clark, Wilson, Vancouver.

Solicitors for the respondent Susan Hollis: Lang, Michener, Vancouver.

Solicitors for the respondent John Robert Birch: Harper, Grey, Easton, Vancouver.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Iacobucci

Responsabilité délictuelle -- Obligation de mise en garde du fabricant -- Intermédiaire compétent -- Rupture d'un implant mammaire -- Omission par le médecin de mettre la patiente en garde contre les risques de complications postopératoires ou la possibilité de rupture de l'implant -- Le fabricant avait-il l'obligation de mettre la patiente et/ou le médecin en garde? -- Les principes de l'intermédiaire compétent modifient-ils l'obligation du fabricant de mettre la patiente en garde directement?

Responsabilité délictuelle -- Causalité -- Doit-on appliquer le critère subjectif ou objectif à la décision du patient de subir une opération chirurgicale en étant informé des risques? -- Le fabricant peut-il échapper à toute responsabilité du fait de ce que le médecin aurait fait s'il avait été adéquatement mis en garde?

Pratique -- Pouvoirs de la cour d'appel -- Conclusion de fait -- La cour d'appel peut-elle tirer une conclusion de fait ou l'affaire doit-elle elle renvoyée en première instance?

En 1983, sur les conseils de son chirurgien (D^f Birch), M^{me} Hollis a subi une implantation de prothèses mammaires pour corriger une malformation congénitale. Le chirurgien ne l'a pas mise en garde contre les risques de complications postopératoires et ne l'a pas avertie de la possibilité d'une rupture interne des implants. En 1984, après une deuxième opération et un examen par le D^f Birch, lequel n'a diagnostiqué aucun problème, M^{me} Hollis a commencé à suivre un cours de boulangerie, qui l'obligeait à remuer énergiquement le torse et les bras. En 1985, M^{me} Hollis a remarqué la présence d'une masse au sein droit et a commencé à ressentir une douleur dans cette région ainsi qu'au côté droit. Elle est allée consulter un autre chirurgien, le D^f Quayle, qui a procédé à l'enlèvement chirurgical de la prothèse. Il a découvert que la prothèse gauche était intacte mais qu'il y avait eu rupture de la prothèse droite. Le D^f Quayle a enlevé le gel mais n'a pu trouver l'enveloppe. Après l'enlèvement des prothèses mammaires, l'état de M^{me} Hollis s'est détérioré. Après avoir consulté un troisième chirurgien en 1987, M^{me} Hollis a subi une mastectomie sous-cutanée bilatérale bien réussie et a accepté l'implantation de deux prothèses mammaires d'une forme et d'un modèle différents des prothèses originales.

Le D^f Birch n'a reçu que peu d'information de la part du fabricant quant au risque de rupture de l'implant. Même dès 1979, Dow savait qu'une rupture des prothèses pouvait causer sur l'organisme des réactions indésirables résultant de la diffusion du gel. Alors que la mise en garde de 1985 évoquait les dangers tels une «adénopathie, la formation de cicatrices, une réaction inflammatoire» et la possibilité, après rupture, de «projection du gel à distance», les mises en garde de 1976 et de 1979 ne faisaient aucune mention de ces conséquences possibles. Ces premières mises en garde ne mentionnaient pas non plus la rupture due à un facteur moins important qu'«une pression anormale ou un traumatisme».

En 1989, M^{me} Hollis a intenté une action contre Dow, son agent canadien, le D^f Birch et le D^f Quayle. Au procès, elle a allégué avec succès la négligence de Dow dans la fabrication de la prothèse, de sorte que Dow a été condamnée à lui verser des dommages-intérêts ainsi que les dépens; ses autres demandes ont été rejetées. La Cour d'appel a écarté à la majorité la conclusion selon laquelle Dow avait fait preuve de négligence dans la fabrication de la prothèse, mais elle a rejeté l'appel pour le motif que Dow n'avait pas adéquatement mis M^{me} Hollis en garde contre les risques de rupture. Toujours à la majorité, la Cour d'appel a ordonné la tenue d'un nouveau procès concernant l'action de M^{me} Hollis contre le D^f Birch, qui avait été rejetée. La seule question soulevée dans le présent pourvoi est de savoir si la Cour d'appel a commis une erreur en tenant Dow responsable envers M^{me} Hollis pour n'avoir pas adéquatement mis en garde le D^f Birch contre le risque de rupture postopératoire de l'implant.

Arrêt (les juges Sopinka et McLachlin sont dissidents): Le pourvoi est rejeté.

Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory et Iacobucci: En droit de la responsabilité délictuelle, le fabricant d'un produit a le devoir de mettre les consommateurs en garde contre les dangers inhérents à son utilisation, dont il est ou devrait être au courant. Il s'agit là d'une obligation constante, qui oblige les fabricants à prévenir les utilisateurs non seulement des dangers connus au moment de la vente, mais également de ceux qui sont découverts après l'achat et la livraison du produit. Toutes les mises en garde doivent être communiquées de façon raisonnable et doivent exposer clairement les dangers précis découlant de l'utilisation normale du produit. L'obligation de mise en garde vient corriger le déséquilibre des connaissances entre le fabricant et les consommateurs

en prévenant ces derniers de l'existence d'un danger et en leur permettant de prendre des décisions éclairées concernant l'utilisation sécuritaire du produit. La nature et l'étendue de cette obligation varient selon le danger découlant de l'utilisation normale du produit. Dans le cas de produits médicaux, la norme de diligence à laquelle les fabricants doivent satisfaire en matière de mise en garde adéquate des consommateurs est forcément élevée.

Les principes qui sous-tendent la théorie du «consentement éclairé» sont applicables à la relation entre les fabricants de produits médicaux et les consommateurs. Contrairement à la relation médecin-patient, la relation fabricant-consommateur se caractérise principalement par une absence de communication directe qui crée une relation de totale dépendance entre le fabricant et le patient. Il est par conséquent raisonnable d'exiger que les fabricants divulguent aux consommateurs des renseignements clairs, complets et à jour concernant les risques inhérents à l'utilisation normale de leurs produits. Une norme élevée en matière de divulgation protège la santé publique et n'impose pas aux fabricants un fardeau onéreux.

La règle de l'«intermédiaire compétent» s'applique lorsqu'une inspection intermédiaire du produit est prévisible parce qu'il s'agit d'un produit à forte teneur technique ou que la confiance du consommateur repose principalement sur le jugement d'un «intermédiaire compétent» et non sur le fabricant. En pareil cas, il peut ne pas être nécessaire de mettre en garde le consommateur final, et le fabricant peut s'acquitter de son obligation à son égard en avertissant l'intermédiaire compétent des risques inhérents à l'utilisation du produit. De façon générale, la règle s'applique soit dans le cas d'un produit à forte teneur technique, destiné à être utilisé uniquement sous la surveillance d'experts, soit dans le cas d'un produit tel qu'il n'est pas réaliste de penser que le consommateur recevra une mise en garde directe du fabricant avant de l'utiliser. La règle, qui est essentiellement une application des principes en common law de l'examen intermédiaire et de la cause intermédiaire, est une exception à l'obligation générale du fabricant de mettre le consommateur en garde, et vient relever le fabricant de son obligation envers le consommateur final, qui a le droit de recevoir une information complète et à jour concernant les risques inhérents à l'utilisation normale du produit. La règle présume que l'intermédiaire est «compétent», c'est-à-dire qu'il est pleinement au fait des risques associés à l'utilisation du produit. Par conséquent, on ne peut dire que le fabricant s'est acquitté de son obligation envers le consommateur que lorsque le degré de connaissance de l'intermédiaire se rapproche de celui du fabricant. Permettre aux fabricants d'invoquer le bénéfice de la règle dans les cas où ils n'ont pas pleinement mis le médecin en garde saperait le fondement même de l'obligation de mise en garde, qui consiste à faire en sorte que le consommateur soit pleinement informé de tous les risques. Étant donné que c'est le fabricant qui est le mieux en mesure de connaître les risques que présente l'utilisation de ses produits, et aussi le mieux en mesure de s'assurer que leur utilisation normale est sans danger, c'est sur lui que doit retomber l'obligation première de faire une mise en garde claire, complète et à jour.

La règle de l'«intermédiaire compétent» est applicable dans le contexte de la présente affaire. La mise en garde faite par Dow au chirurgien n'était cependant pas adéquate. Il y avait une preuve suffisante au dossier pour permettre à la Cour d'appel de procéder légitimement et pleinement à une nouvelle appréciation de la question de l'obligation de mise en garde, sans qu'il soit nécessaire de renvoyer le tout en première instance. Même si les juridictions d'appel sont en général, et de façon compréhensible, réticentes à tirer des conclusions de fait sans avoir l'avantage de voir et d'entendre elles-mêmes les témoins, la présente espèce ne soulève pas de considérations de ce genre puisque l'essentiel de la preuve cruciale présentée au procès était de nature documentaire et non testimoniale.

Alors que les mises en garde antérieures faites au corps médical laissaient entendre que la rupture ne survenait que dans les cas extrêmes d'impact violent, celle de 1985 faisait clairement comprendre que la patiente recevant une prothèse devait envisager de modifier son mode de vie afin d'éviter tout risque de rupture. On peut raisonnablement penser qu'une mise en garde plus adéquate aurait influencé le choix de la profession de M^{me} Hollis et, partant, son exposition à un risque inutile.

Dow connaissait ou aurait dû connaître les risques évoqués dans la mise en garde de 1985 lorsque l'opération chirurgicale a été pratiquée en 1983. Entre 1976 et 1984, Dow a reçu 78 rapports de médecins concernant des ruptures postopératoires «inexpliquées» de ses prothèses. Elle avait l'obligation de transmettre au corps médical, beaucoup plus tôt qu'elle ne l'a fait, ses constatations concernant tant le phénomène de la rupture «inexpliquée» que le dommage susceptible d'être causé par la diffusion de gel dans l'organisme. Compte tenu du fait que les prothèses sont implantées chirurgicalement à l'intérieur du corps humain, et que tout défaut de ces produits aura de toute évidence un effet hautement dommageable sur la porteuse, le fardeau qui incombait à Dow quant à la divulgation franche de

l'information était extrêmement élevé tout au long de la période pertinente. L'obligation de mise en garde est une obligation continue et les fabricants de produits potentiellement dangereux ont l'obligation de tenir les médecins au courant de tout élément nouveau, même de ceux qu'ils ne considèrent pas concluants.

Les arguments qui postulent que Dow n'avait une obligation de mise en garde qu'après avoir tiré ses propres conclusions définitives quant à la cause et à l'effet des ruptures «inexpliquées» ne sauraient être retenus. Ce postulat n'a aucun fondement en droit canadien. Bien que le nombre de ruptures ait été statistiquement faible pendant la période pertinente, et que leur cause ait été inconnue, il incombait à Dow de tenir compte de la gravité du risque que présentait pour chacune des porteuses une rupture possible de sa prothèse. D'ailleurs, c'est précisément parce que les ruptures étaient «inexpliquées» que Dow aurait dû s'en préoccuper. À n'en pas douter, il ne lui aurait pas été difficile d'inclure dans la documentation technique une mise à jour faisant état des cas signalés de ruptures «inexpliquées» non attribuables à l'intervention chirurgicale et dressant la liste des effets secondaires possibles de telles ruptures.

Pour ce qui est de la causalité, le critère subjectif (énoncé dans l'arrêt *Buchan*) pour déterminer si le patient aurait accepté de subir une opération chirurgicale s'il avait été pleinement informé des risques est adopté. La plus importante préoccupation que soulève l'application de ce critère est que la demanderesse, avec le recul, prétendra toujours qu'elle n'aurait pas utilisé le produit si on l'avait mise en garde de manière adéquate. Il est possible, dans le cas d'une poursuite contre un fabricant pour défaut de mise en garde, d'y répondre adéquatement en première instance par voie de contre-interrogatoire et par la juste appréciation par le juge des témoignages pertinents. Le devoir du fabricant de produits ne peut être considéré comme coïncidant avec celui du médecin, qui est de donner à son patient, dans un contexte donné, les meilleurs conseils et services médicaux possibles. Le fabricant, étant donné qu'il y a une plus grande probabilité que la valeur du produit soit exagérée et les risques minimisés, devrait, sur le plan des principes, être assujéti à une norme stricte en ce qui concerne les mises en garde contre les effets secondaires dangereux de ces produits. Il n'y a aucune raison, comme dans le cas du médecin, de modifier la conception de la causalité généralement appliquée en matière de responsabilité délictuelle. En fait, l'inégalité des ressources et de l'information entre le fabricant et le patient, voire le médecin, pointe dans la direction opposée. Il y avait une preuve suffisante en l'espèce pour satisfaire au critère subjectif.

Bien qu'il y ait une certaine ambiguïté concernant la pratique suivie en 1983 par le D^r Birch en matière de mise en garde, Dow ne peut, sur ce fondement, faire valoir qu'il n'y a pas de lien de causalité direct entre son manquement à l'obligation de mise en garde et le préjudice subi par la demanderesse. Si le D^r Birch avait reçu une mise en garde adéquate mais ne l'avait pas transmise à M^{me} Hollis, Dow aurait certes été exonérée de toute responsabilité conformément à la théorie de l'intermédiaire compétent. On ne peut en déduire toutefois que, pour engager la responsabilité de Dow, M^{me} Hollis doit maintenant établir que le D^r Birch l'aurait informée s'il avait été lui-même mis au courant. L'obliger à établir cette preuve serait lui demander de faire la preuve d'une situation hypothétique relativement au comportement de son médecin, situation résultant du manquement de Dow à son obligation. Si, dans une affaire de négligence, la charge ultime et de persuasion incombe généralement au demandeur, celui-ci n'est pas tenu de prouver une situation hypothétique de ce genre.

Les moyens de preuve à la disposition de la victime sont gravement affaiblis si elle est appelée à démontrer ce qu'un médecin aurait fait dans une situation hypothétique. Le principe directeur dans une affaire de ce type est le consentement éclairé, c'est-à-dire le droit du patient d'être pleinement informé par le fabricant de tous les risques importants associés à l'utilisation d'un produit médical. Ce droit au consentement éclairé n'a pas été respecté en l'espèce. Le manquement de Dow à son obligation de mise en garde a été une cause du préjudice qu'elle a subi; que les agissements du D^r Birch dans la situation hypothétique posée par Dow puissent également avoir été une cause, ce n'est pas à elle de l'établir. En position de grande inégalité sur le plan de l'information par rapport tant au fabricant qu'au médecin, M^{me} Hollis n'a aucunement contribué à créer la série de conditions causales ayant mené au préjudice. L'intérêt de la justice commande qu'elle ne soit pas pénalisée pour le fait que, si le fabricant avait effectivement rempli son obligation de mise en garde, le médecin aurait encore pu être en faute.

Un fabricant ayant omis la mise en garde qu'il avait l'obligation de faire ne devrait pas pouvoir se dégager de sa responsabilité simplement par une preuve tendant à établir que même si le médecin avait reçu la mise en garde, il ne l'aurait pas transmise à son patient, et encore moins en imposant cette charge à la demanderesse. L'adoption d'une telle règle entraînerait, dans certains cas, le risque que la demanderesse ne soit pas indemnisée pour le préjudice subi. Elle n'aurait aucun recours contre un médecin qui n'aurait pas fait preuve de négligence en ce qui concerne les

renseignements qu'il avait effectivement à sa disposition, et elle n'aurait non plus aucun recours contre un fabricant qui, même s'il a manqué à son obligation de mise en garde, pourrait échapper à sa responsabilité en faisant valoir que, si le médecin avait été adéquatement mis en garde, il n'aurait pas transmis l'information à la demanderesse. Notre droit de la responsabilité délictuelle ne devrait pas être interprété comme envisageant un résultat aussi inusité.

Les juges Sopinka et McLachlin (dissidents): L'analyse que le juge La Forest fait des principes relatifs à l'obligation de mise en garde, et tout particulièrement de la façon dont les principes relatifs à l'intermédiaire compétent s'appliquent, est acceptée.

Le critère subjectif proposé dans l'arrêt *Buchan c. Ortho Pharmaceutical (Canada) Ltd.* ne repose aucunement sur une preuve de ce qu'une femme raisonnable ferait et ne tient pas compte du manque de fiabilité inhérente de toute déclaration intéressée de la demanderesse. La méthode la plus fiable pour déterminer ce qui se serait vraiment produit consiste à examiner l'affirmation de la demanderesse en fonction d'une preuve matérielle de ce qu'une personne raisonnable aurait fait. Cette question de fait difficile, peu importe le critère adopté, doit être tranchée en première instance et non en appel. Il n'y a aucun motif d'appliquer, relativement à une même question, un critère différent pour le médecin et pour le fabricant.

Pour établir la responsabilité, le demandeur doit démontrer non seulement que le défendeur a manqué à son obligation, mais aussi que ce manquement a été la cause du préjudice qu'il a subi. En l'espèce, M^{me} Hollis doit établir que son médecin l'aurait mise en garde contre les risques dont il aurait été informé et qu'elle aurait refusé l'opération si elle avait été mise en garde. Sans cette preuve, on ne peut affirmer avec certitude que l'omission de mise en garde des médecins par Dow a été la cause du préjudice dont elle a été victime. On ne peut faire abstraction de l'absence de causalité en l'escamotant sous la question du partage de la responsabilité.

Les arrêts qu'invoquent le juge La Forest pour ce qui est de l'inversion ou de l'assouplissement du fardeau de la preuve en matière de causalité ne justifient pas de considérer la causalité comme non pertinente. Quoiqu'il en soit, les arrêts invoqués n'appuient pas l'inversion du fardeau de la preuve en l'espèce ou, s'ils l'appuient, cela ne permettrait pas de résoudre la question de la causalité. Il existait amplement d'éléments de preuve pour soulever la question de la causalité, qui devrait être examinée par le juge de première instance dans le cadre d'un nouveau procès.

Il y a lieu d'ordonner la tenue d'un nouveau procès dans les cas où la cour d'appel est appelée à trancher un appel fondé sur une question de droit qui n'a été ni examinée ni tranchée en première instance et où le juge de première instance n'a pas tiré de conclusions de fait importantes sur cette question. La cour d'appel hésitera grandement à assumer le rôle du juge de première instance pour tirer des conclusions de fait essentielles au règlement d'une question. Fait encore plus important, beaucoup s'entendent pour dire que la partie lésée a droit à un nouveau procès pratiquement de plein droit.

Une cour d'appel est en aussi bonne position que le juge de première instance pour tirer une conclusion de fait dans certaines circonstances: (i) le juge de première instance a tiré les conclusions nécessaires, mais relativement à une question de droit différente, ou encore on peut supposer sans risque, à partir des conclusions effectivement tirées, que le juge de première instance aurait tiré les conclusions nécessaires n'eût été l'erreur de droit; (ii) les éléments de preuve ne sont pas contestés ni contradictoires et aucune question de crédibilité n'a été soulevée; (iii) il existe des circonstances spéciales qui font que les parties exhortent la cour d'appel à tirer les conclusions de fait nécessaires. Il n'existe en l'espèce aucune circonstance de la nature de celles qui ont été énumérées et notre Cour n'est clairement pas en aussi bonne position que le juge de première instance pour tirer les conclusions requises.

Outre des questions relatives à l'obligation, des questions de fait doivent être résolues. Au procès, aucune conclusion n'a été tirée sur la question de savoir si M^{me} Hollis aurait consenti à l'opération, même si elle avait reçu une mise en garde adéquate, et si le comportement du D^r Birch aurait été le même, que Dow ait ou non manqué à son obligation de mise en garde. Faute d'une conclusion par notre Cour qu'il n'y avait pas de preuve permettant de soulever ces questions ou qu'une appréciation de la preuve ne peut trancher l'affaire, un nouveau procès permettrait au juge de première instance de s'acquitter de cette tâche. Il y aura de toute façon un nouveau procès concernant le D^r Birch et le présent arrêt ne mettra pas un terme au litige. Notre Cour ne doit pas trancher la question car un juge de première instance ne pourrait pas, dans un nouveau procès, arriver à une conclusion contraire. Enfin, en vertu de la

Negligence Act, dans le cas où le préjudice ou la perte est imputable à la faute d'au moins deux personnes, il faut départager la responsabilité conformément au degré de faute.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1993), 81 B.C.L.R. (2d) 1, 103 D.L.R. (4th) 520, 48 W.A.C. 108, [1993] 6 W.W.R. 609, 16 C.C.L.T. (2d) 140, qui a ordonné la tenue d'un nouveau procès (relativement à John Robert Birch) et rejeté un appel (relativement à Dow Corning Corporation) interjeté contre une décision du juge Bouck, [1990] B.C.J. No. 1059, qui avait accueilli l'action intentée par Susan Hollis contre Dow Corning Corporation et rejeté son action contre John Robert Birch. Pourvoi rejeté, les juges Sopinka et McLachlin sont dissidents.

D. J. Mullan, c.r., et D. W. Donohoe, pour l'appelante.

Donald J. McKinlay, pour l'intimée Susan Hollis.

James M. Lepp et William S. Clark, pour l'intimé John Robert Birch.

Procureurs de l'appelante: Clark, Wilson, Vancouver.

Procureurs de l'intimée Susan Hollis: Lang, Michener, Vancouver.

Procureurs de l'intimé John Robert Birch: Harper, Grey, Easton, Vancouver.

Her Majesty The Queen v. John Richard Adams (Crim.)(Alta.)24252

Indexed as: R. v. Adams / Répertoire: R. c. Adams

Judgment rendered December 21, 1995 / Jugement rendu le 21 décembre 1995

Present: Lamer C.J. and La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci and Major JJ.

Appeal -- Supreme Court of Canada -- Jurisdiction -- Publication ban as to identity of sexual assault complainant -- Trial judge lifting ban on own motion and without consent after acquitting accused -- Whether or not Supreme Court of Canada had jurisdiction to hear Crown's appeal from order lifting ban -- Supreme Court Act, R.S.C., 1985, c. S-26, s. 40(1), (3).

Appeal -- Mootness -- Mandatory publication ban as to identity of sexual assault complainant lifted by trial judge without consent -- Name not yet published by media -- Whether or not live issue -- If not, whether court should exercise jurisdiction to hear case.

Criminal law -- Publication bans -- Rescission of ban as to identity of sexual assault complainant -- Trial judge finding during accused's trial for sexual assault that complainant a prostitute -- Trial judge lifting ban on own motion and without consent -- Whether or not judge authorized to lift ban -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 486(3), (4).

At the request of the Crown, the trial judge in a sexual assault case ordered a publication ban as to identity of the complainant under s. 486(3) and (4) of the *Criminal Code*. After acquitting the accused, the trial judge on his own motion rescinded the order on the ground that the complainant's evidence was not credible. The order lifting the ban was later stayed pending appeal. The Crown appealed from the rescission order directly to this Court under s. 40(1) of the *Supreme Court Act*. At issue were: (1) whether or not this Court had jurisdiction; (2) whether or not the appeal was moot; and (3) whether or not s. 486(3) and (4) of the *Code* authorized a judge to revoke an order banning publication as to a sexual assault complainant's identity without obtaining the consent of the Crown and the complainant.

Held: The appeal should be allowed.

This Court had jurisdiction, pursuant to s. 40(1) of the *Supreme Court Act*, to grant leave and to hear the appeal. Since the acquittal was based on a finding that the Crown had failed to prove the charge beyond a reasonable doubt, the Crown could not appeal the acquittal under s. 676(1)(a) of the *Code*. Given that an appeal from the rescinding order did not fall under any of the subsections of s. 676(1), the trial court was the court of last resort in the province with respect to the order sought to be appealed. This Court's jurisdiction under s. 40(1) was not precluded by s. 40(3). The order revoking the ban was not a "judgment . . . acquitting or affirming . . . [an] acquittal of an indictable offence" and had no bearing whatsoever on the acquittal.

The case at bar could not be considered moot. The dispute between the parties remained unresolved. That no news organization had publicized the complainant's name did not mean that no media outlet would not publish her name at some time if the ban is lifted. Even if the appeal were moot, the Court's discretion to hear the appeal should be exercised because the issue is important and may affect future cases.

Nothing in the language of s. 486(4) purports to authorize revocation of the order and, given the purpose of the legislation, no such power can or ought to be implied. Subsections (3) and (4) of s. 486 were enacted to encourage victims to come forward and complain and to facilitate the prosecution and conviction of those guilty of sexual offences. The mandatory nature of an order under s. 486(4) furthered this goal. A revocable publication ban, like a discretionary ban, would not provide the certainty that is necessary to encourage victims to come forward and so would not achieve Parliament's objective. The limited power of a court to reconsider and vary its orders made as to the trial's conduct was not expressly excluded by s. 486. Generally, any order relating to the conduct of a trial can be varied or revoked if the circumstances that were present at the time the order was made have materially changed. In order to be material, the change must relate to a matter that justified the making of the order in the first place. Where an order is required to be made by statute, the circumstances that are relevant are those whose presence makes the order mandatory. As long as these circumstances are present, there cannot be a material change of circumstances.

Here, the Crown did not withdraw its application or consent to revocation of the order. Accordingly, the circumstances that were present and required the order to be made had not changed. The trial judge, therefore, did not have the power to revoke the order. Had the Crown but not the complainant consented to the revocation order, the trial judge would equally have had no authority to revoke. The complainant was also entitled to the publication ban even if the Crown had not applied for it. If, however, both the Crown and the complainant consent, then the circumstances which make the publication ban mandatory are no longer present and, subject to any rights that the accused may have under s. 486(3), the trial judge can revoke the order.

APPEAL from an order of the Alberta Court of Queen's Bench setting aside a publication ban made at the beginning of a trial pursuant to s. 486 of the *Criminal Code*. Appeal allowed.

Jack Watson, Q.C., for the appellant.

Philip G. Lister, Q.C., for the respondent.

Solicitor for the appellant: The Attorney General of Alberta, Edmonton.

Solicitors for the respondent: Lister & Associates, Edmonton.

Présents: Le juge en chef Lamer et les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin, Iacobucci et Major.

Appel -- Cour suprême du Canada -- Compétence -- Interdiction de publier le nom d'une plaignante victime d'agression sexuelle -- Juge du procès levant l'interdiction de sa propre initiative et sans consentement après avoir acquitté l'accusé -- La Cour suprême du Canada a-t-elle compétence pour entendre l'appel du ministère public contre l'ordonnance levant l'interdiction? -- Loi sur la Cour suprême, L.R.C. (1985), ch. S-26, art. 40(1), (3).

Appel -- Caractère théorique -- Interdiction impérative de publier le nom d'une plaignante victime d'agression sexuelle levée sans consentement par le juge du procès -- Nom pas encore publié par les médias -- La question se pose-t-elle réellement? -- Dans la négative, la Cour doit-elle exercer sa compétence pour entendre l'affaire?

Droit criminel -- Interdictions de publication -- Levée de l'interdiction de publier le nom d'une plaignante victime d'agression sexuelle -- Juge concluant pendant le procès d'une personne accusée d'agression sexuelle que la plaignante est une prostituée -- Juge du procès levant l'interdiction de sa propre initiative et sans consentement -- Le juge était-il autorisé à lever l'interdiction? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 486(3), (4).

À la demande du ministère public, le juge du procès, dans une affaire d'agression sexuelle, a imposé une interdiction de publier le nom de la plaignante, conformément aux par. 486 (3) et (4) du *Code criminel*. Après avoir acquitté l'accusé, le juge du procès a annulé l'ordonnance, de sa propre initiative, pour le motif que le témoignage de la plaignante n'était pas crédible. Par la suite, l'ordonnance levant l'interdiction a été suspendue en attendant l'issue du pourvoi. Le ministère public s'est pourvu contre l'ordonnance d'annulation directement devant notre Cour, conformément au par. 40(1) de la *Loi sur la Cour suprême*. Il s'agit de décider (1) si notre Cour a compétence, (2) si le pourvoi est théorique, et (3) si les par. 486(3) et (4) du *Code* permettent à un juge d'annuler une ordonnance de non-publication du nom d'une plaignante victime d'agression sexuelle, sans avoir obtenu le consentement du ministère public et de la plaignante.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

Notre Cour a compétence pour autoriser et entendre le pourvoi, conformément au par. 40(1) de la *Loi sur la Cour suprême*. Étant donné que l'acquittement était fondé sur la conclusion que le ministère public n'avait pas fait une preuve hors de tout doute raisonnable de l'accusation, le ministère public ne pouvait pas en appeler de l'acquittement en vertu de l'al. 676(1)a) du *Code*. Vu qu'un appel de l'ordonnance d'annulation ne relevait d'aucun des alinéas du

par. 676(1), le tribunal de première instance était le tribunal de dernier ressort habilité, dans la province, à se prononcer sur l'ordonnance que l'on cherchait à porter en appel. La compétence conférée à notre Cour par le par. 40(1) n'est pas écartée par le par. 40(3). L'ordonnance levant l'interdiction n'était pas un «jugement prononçant un acquittement [. . .] ou confirmant [un acquittement] dans le cas d'un acte criminel» et elle n'a eu aucune incidence sur l'acquittement.

La présente affaire ne peut pas être considérée comme théorique. Le différend qui opposait les parties n'était pas réglé. Le fait qu'aucun organisme de presse n'avait publié le nom de la plaignante ne signifiait pas qu'aucun média ne le publierait jamais si l'interdiction était levée. Même si le pourvoi était théorique, la Cour devrait exercer son pouvoir discrétionnaire de l'entendre parce que la question en litige est importante et peut avoir des répercussions sur des affaires ultérieures.

Rien dans le libellé du par. 486(4) n'a pour effet d'autoriser l'annulation de l'ordonnance et, compte tenu de l'objet de la mesure législative, on ne peut pas, ou on ne devrait pas, y voir l'existence implicite d'un tel pouvoir. Les paragraphes (3) et (4) de l'art. 486 ont été adoptés dans le but d'inciter les victimes à dénoncer les auteurs d'agression sexuelle, et de faciliter la poursuite et la condamnation de ces derniers. Le caractère impératif d'une ordonnance fondée sur le par. 486(4) favorise la réalisation de cet objectif. Une interdiction de publication annulable, comme une interdiction discrétionnaire, ne conférerait pas la certitude nécessaire pour inciter les victimes à dénoncer les crimes et ne permettrait donc pas de réaliser l'objectif du législateur. L'article 486 n'écarte pas expressément le pouvoir limité d'un tribunal de réexaminer et de modifier les ordonnances qu'il a rendues au sujet du déroulement du procès. En règle générale, toute ordonnance relative au déroulement d'un procès peut être modifiée ou annulée s'il y a eu changement important des circonstances qui existaient au moment où elle a été rendue. Pour que le changement soit important, il doit se rapporter à une question qui a justifié, au départ, la délivrance de l'ordonnance. Lorsqu'une ordonnance est requise par une loi, les circonstances pertinentes sont celles qui rendent l'ordonnance impérative. Tant que ces circonstances existent, il ne peut y avoir de changement de circonstances important.

En l'espèce, le ministère public n'a pas retiré sa demande ni consenti à ce que l'ordonnance soit annulée. Par conséquent, les circonstances qui existaient et qui ont exigé la délivrance de l'ordonnance n'avaient pas changé. Le juge du procès n'était donc pas habilité à annuler l'ordonnance. Si le ministère public, mais non la plaignante, avait consenti à l'ordonnance d'annulation, le juge du procès n'aurait pas non plus été habilité à l'annuler. La plaignante avait aussi droit à l'interdiction de publication même si le ministère public n'en avait pas fait la demande. Toutefois, s'il y a consentement et du ministère public et de la plaignante, les circonstances qui rendent impérative l'interdiction de publication n'existent plus et, sous réserve de tout droit que l'accusé peut avoir en vertu du par. 486(3), le juge du procès peut annuler l'ordonnance.

POURVOI contre une ordonnance de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta qui a levé une interdiction de publication imposée à l'ouverture d'un procès conformément à l'art. 486 du *Code criminel*. Pourvoi accueilli.

Jack Watson, c.r., pour l'appelante

Philip G. Lister, c.r., pour l'intimé.

Procureur de l'appelante: Le procureur général de l'Alberta, Edmonton.

Procureurs de l'intimé: Lister & Associates, Edmonton.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

The next session of the Supreme Court of Canada commences on January 22, 1996.
La prochaine session de la Cour suprême du Canada débute le 22 janvier 1996.

**The next bulletin of proceedings will be published January 19, 1996. /
Le prochain bulletin des procédures sera publié le 19 janvier 1996**

COMPLIMENTS OF THE SEASON

MEILLEURS VOEUX

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 1995 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 1995 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 1995 et toutes celles produites ou entendues en 1995 jusqu'à maintenant.

*01 Refused/Refusée	*A Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02 Refused with costs/Refusée avec dépens	*B Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*03 Granted/Accordée	*C Oral Hearing/Audience
*04 Granted with costs/Accordée avec dépens	*D Reserved/En délibéré
*05 Discontinuance filed/Désistement produit	

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut Page	Disposition/ Résultat	
<i>69971 Manitoba Ltd. v. National Bank of Canada</i> (Man.), 24744, *02 28.9.95 1215(95)		1398(95)	
<i>771225 Ontario Inc. v. Bramco Holdings Co.</i> (Ont.), 24649, *02 2.11.95 1104(95)		1721(95)	
<i>A.M. v. Ryan</i> (B.C.), 24612, *03 19.10.95		824(95)	1588(95)
<i>Accurpress Manufacturing Ltd. v. Stoddard</i> (B.C.), 23882, *A		2282(93)	
<i>Adler (Ralph) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24341, *01 26.1.95		1770(94)	133(95)
<i>Adler (Susie) v. The Queen</i> (Ont.), 24347, *03 2.2.95		1844(94)	248(95)
<i>Affeldt v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24429, *01 2.3.95		122(95)	466(95)
<i>Air Canada v. Liquor Control Board of Ontario</i> (Ont.), 24851, *B		2046(95)	
<i>Alberta Union of Provincial Employees v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24794, *B		1560(95)	
<i>Alcorn v. Solomon</i> (Ont.), 24920, *A		1582(95)	
<i>Alepin c. Alepin</i> (Qué.), 24795, *01 21.9.95		1306(95)	1389(95)
<i>Allam c. Nessia Investments Ltd.</i> (Qué.), 23168, *A		2048(92)	
<i>Allard c. Commission des valeurs mobilières du Québec</i> (Qué.), 24483, *02 16.3.95 455(95)		551(95)	
<i>Allen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24595, *01 1.6.95		661(95)	1000(95)
<i>Alta Surety Co. v. Arnoldin Construction and Forms Ltd.</i> (N.S.), 24644, *02 14.9.95		995(95)	1358(95)
<i>Ambrose v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24530, *01 4.5.95		450(95)	774(95)
<i>American Home Assurance Co. v. Brkich & Brkich Enterprises Ltd.</i> (B.C.), 24959, *A		1714(95)	
<i>Antoniuk v. Western Heritable Investment Co. of Canada Ltd.</i> (Alta.), 24687, *02 17.8.95		1190(95)	1314(95)
<i>Apotex Inc. v. Merck & Co. Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 24562, *05 27.2.95		328(95)	475(95)
<i>Apotex Inc. v. Merck & Co. Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 24751, *02 7.12.95		1341(95)	1943(95)
<i>Apotex Inc. v. Wellcome Foundation Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 24646, *02 28.9.95 997(95)		1403(95)	
<i>Arica v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 24852, *02 16.11.95		1716(95)	1793(95)
<i>Armada Lines Ltd. v. Chaleur Fertilizers Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 24351, *03 29.6.95 29(95)		1225(95)	
<i>Ash v. Ash</i> (B.C.), 24516, *02 9.11.95		1524(95)	1766(95)
<i>Associated Respiratory Services Inc. v. Purchasing Commission</i> (B.C.), 24366, *02 22.6.95		25(95)	1114(95)
<i>Association des policiers provinciaux du Québec c. Sûreté du Québec</i> (Qué.), 24627 *02 6.7.95		843(95)	1230(95)
<i>Athey v. Leonati</i> (B.C.), 24725, *03 9.11.95		1216(95)	1768(95)
<i>Atlantic Communication and Technical Workers' Union v. Maritime Telegraph and Telephone Co.</i> (N.S.), 24506, *02 22.6.95		534(95)	1115(95)
<i>Atlific (Nfld.) Ltd. v. Hotel Buildings Ltd.</i> (Nfld.), 24313, *02 26.1.95 1682(94)		132(95)	
<i>Attorney General for New Brunswick v. Morgentaler</i> (N.B.), 24623, *02 17.8.95 843(95)		1311(95)	
<i>Attorney General of British Columbia v. Zutter</i> (B.C.), 24742, *02 21.12.95		1188(95)	2056(95)
<i>Attorney General of Canada v. Hoefele</i> (F.C.A.)(Ont.), 25037, *A		1967(95)	
<i>Attorney General of Canada v. Jenkins</i> (F.C.A.)(Ont.), 24797, *02 9.11.95 1381(95)		1763(95)	
<i>Attorney General of Canada v. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission</i> (F.C.A.)(Ont.), 24319, *02 2.2.95		1844(94)	247(95)
<i>Audet c. La Reine</i> (Crim.)(N.B.), 24653, *B		1558(95)	
<i>Audet c. La Reine</i> (Crim.)(N.B.), 24653, the application for leave to cross-			

appeal is dismissed 26.10.95	1558(95)	1659(95)
<i>Augustus c. Montreal Urban Community</i> (Qué.), 24607, *03 29.6.95	825(95)	1223(95)
<i>Austin v. The Queen</i> (Alta.), 24832, *B	1523(95)	
<i>Azzolini v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24718, *01 21.9.95	1199(95)	1392(95)
<i>B.C. Bancorp (formerly Bank of British Columbia) v. Hockin</i> (B.C.), 24754, *02 28.9.95	1305(95)	1399(95)
<i>B.K. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24357, *03 2.2.95	1959(94)	256(95)
<i>Bachman v. Garden</i> (Sask.), 24544, *02 30.3.95	542(95)	611(95)
<i>Baker Energy Resources Corporation v. Reading & Bates Construction Co.</i> (F.C.A.)(Ont.), 24458, *02 1.6.95	333(95)	1003(95)
<i>Bank of Montreal c. The Queen</i> (Crim.)(F.C.A.)(Qué.), 24956, *A	1713(95)	
<i>Baroni v. The Queen</i> (N.S.), 23439, *A	478(93)	
<i>Baroud v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (Ont.), 24610, *01 15.6.95 823(95)	1087(95)	
<i>Barrons v. Hyundai Auto Canada Inc.</i> (Ont.), 24833, *B	1788(95)	
<i>Barrons v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24717, *01 7.9.95 1198(95)	1349(95)	
<i>Barry v. Bezanson</i> (N.S.), 24940, *A	1712(95)	
<i>Barrys Ltd. v. Fishermen, Food and Allied Workers' Union</i> (Nfld.), 24897, *A	1522(95)	
<i>Barrys Ltd. v. Fishermen, Food and Allied Workers' Union</i> (Nfld.), 24972, *A	1754(95)	
<i>Barsalou v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24498, *01 27.4.95	371(95)	743(95)
<i>Barzelex Inc. c. Banque de Nouvelle-Écosse</i> (Qué.), 24577, *02 1.6.95	674(95)	1001(95)
<i>Barzelex Inc. c. Geestemünder Bank AG</i> (Qué.), 24576, *02 1.6.95	673(95)	1001(95)
<i>Basra v. Gill</i> (B.C.), 24450, *02 27.4.95	293(95)	743(95)
<i>Bate Equipment Ltd. v. Ellis-Don Ltd.</i> (Alta.), 24396, *02 18.5.95	31(95)	850(95)
<i>Battlefords and District Co-operative Ltd. v. Gibbs</i> (Sask.), 24342, *03 2.2.95	1775(94)	247(95)
<i>Beals v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24519, *01 27.4.95	577(95)	742(95)
<i>Beaupré c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24829, *01 19.10.95	1523(95)	1587(95)
<i>Beckei v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24657, *01 14.9.95	996(95)	1360(95)
<i>Beloit Canada Ltée/Ltd. c. Oy</i> (C.A.F.)(Qué.), 24887, *B	1841(95)	
<i>Bennett v. Kynock</i> (N.S.), 24299, *01 2.2.95	1627(94)	245(95)
<i>Bernier c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24912, *B	2043(95)	
<i>Bérubé c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24603, *02 15.6.95	770(95)	1085(95)
<i>Bilinski c. Léon</i> (Qué.), 24696, *02 21.9.95	1211(95)	1387(95)
<i>Biscette v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24787, *03 7.12.95	1560(95)	1945(95)
<i>Bissonnette c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24720, *01 17.8.95	1102(95)	1313(95)
<i>Bjorge v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24976, *A	1754(95)	
<i>Black v. Ernst & Young Inc.</i> (N.S.), 24792, *A	1188(95)	
<i>Blaiklock Inc. c. Banque canadienne impériale de Commerce</i> (Qué.), 25003, *A	1840(95)	
<i>Blanchard v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24942, *A	1712(95)	
<i>Blenkin v. Regina District Health Board</i> (Sask.), 24599, *02 28.9.95 672(95)	1402(95)	
<i>Blue v. Ontario Hydro</i> (Ont.), 24393, *02 17.8.95	299(95)	1311(95)
<i>Bluebird Footwear Inc. c. General Motors Acceptance Corporation of Canada</i> (Qué.), 24386, *A	1764(94)	
<i>Board of Education for the City of Toronto v. Ontario Secondary School Teachers' Federation, District 15 (Toronto)</i> (Ont.), 24724, *03 11.10.95	1214(95)	1566(95)
<i>Bober v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24455, *01 18.5.95	118(95)	847(95)
<i>Boma Manufacturing Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (B.C.), 24520, *03 1.6.95	546(95)	1007(95)
<i>Bossé v. Mastercraft Group Inc.</i> (Ont.), 24702, *02 21.9.95	1081(95)	1393(95)
<i>Bouchard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24512, *01 6.4.95	449(95)	676(95)
<i>Bourbonnière c. Bureau d'expertise des assureurs Ltée</i> (Qué.), 24452, *02 2.3.95	241(95)	461(95)
<i>Bouvillons Canada Ltée c. Labbé</i> (Qué.), 24550, *02 6.4.95	547(95)	677(95)
<i>Brant County Board of Education v. Eaton</i> (Ont.), 24668, *03 26.10.95	910(95)	1663(95)
<i>Brault c. Fontaine</i> (Qué.), 23953, *A	196(94)	
<i>British Columbia Rugby Union v. Hamstra</i> (B.C.), 24743, *B	1974(95)	
<i>Broderick v. The Queen</i> (P.E.I.), 24733, *05 5.7.95	1243(95)	1243(95)
<i>Brotherhood of Locomotive Engineers c. Picher</i> (Qué.), 24541, *02 11.5.95 577(95)	829(95)	
<i>Brousseau c. Stewart-Wolf</i> (Qué.), 24407, *02 26.1.95	19(95)	129(95)
<i>Brown (Edmond) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24892, *B	1968(95)	
<i>Brown (Elvin Kyle) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24594, *01 1.6.95	656(95)	999(95)
<i>Burden v. Scurry-Rainbow Oil Ltd.</i> (Alta.), 24405, *02 30.3.95	18(95)	615(95)

<i>C.A.D. Ringrose Therapy Institute Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24673, *02 21.9.95	1079(95)	1392(95)
<i>C.N. Weber Ltd. v. Dooley</i> (Ont.), 24693, *01 19.10.95	1210(95)	1589(95)
<i>Calaske v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25023, *A	1966(95)	
<i>Callaghan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25040, *A	2041(95)	
<i>Callahan v. Courtnage</i> (Ont.), 24916, *A	1581(95)	
<i>Calverley v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25034, *A	1967(95)	
<i>Camani v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24369, *01 16.2.95	9(95)	339(95)
<i>Canadian Association of Fire Bomber Pilots v. Government of Saskatchewan</i> (Sask.), 24214, *02 2.2.95	1313(94)	254(95)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Attorney General for New Brunswick</i> (Crim.)(N.B.), 24305, *03 30.3.95	1847(94)	613(95)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Attorney General of the province of Saskatchewan</i> (Sask.), 23738, *02 12.1.95	1797(93)	34(95)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Bank of British Columbia (B.C.)</i> , 24934, *A	1653(95)	
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24579, *01 4.5.95	576(95)	773(95)
<i>Canadian Lawyers Insurance Association v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24925, *A	1652(95)	
<i>Canadian National Railway Co. v. Burlington Northern Railroad Co. (B.C.)</i> , 24857, *B	1975(95)	
<i>Canadian National Railway Co. v. National Transportation Agency (F.C.A.)(Ont.)</i> , 24919, *A	1712(95)	
<i>Canadian National Railway Co. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24340, *02 26.1.95 1771(94)	133(95)	
<i>Canadian Pacific Ltd. v. Brotherhood of Maintenance of Way Employees Canadian Pacific System Federation</i> (B.C.), 24317, *03 20.7.95	1683(94)	1231(95)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24315, *02 26.1.95	1771(94)	133(95)
<i>Canderel Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24663, *02 17.8.95	1077(95)	1313(95)
<i>Candy v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24902, *B	1968(95)	
<i>Canson Enterprises Ltd. v. Boughton & Co.</i> (B.C.), 24991, *A	1784(95)	
<i>Casselman v. Serban</i> (B.C.), 24613, *02 26.10.95	825(95)	1662(95)
<i>Castor Holdings Ltd. c. Elliott</i> (Qué.), 24910, *A	1580(95)	
<i>Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto v. A.V.</i> (Ont.), 24961, *B	1973(95)	
<i>Centre communautaire juridique de l'Estrie c. Ville de Sherbrooke</i> (Qué.), 24425, *03 2.3.95	243(95)	460(95)
<i>Century 21 Direct Courtier Inc. c. Mailhot</i> (Qué.), 25028, *A	1966(95)	
<i>Chaba v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24380, *01 19.1.95	1849(94)	42(95)
<i>Chabotar c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24563, *01 18.5.95	581(95)	855(95)
<i>Chalkley v. Chalkley</i> (Man.), 24515, *01 L'Heureux-Dubé J. dissenting 30.3.95 501(95)	618(95)	
<i>Chan v. Cheung</i> (Alta.), 24527, *02 28.9.95	533(95)	1396(95)
<i>Charlebois (Gilles) v. Amalgamated Transit Union Local 279</i> (F.C.A.)(Ont.), 24219, *02 12.1.95	1323(94)	37(95)
<i>Charlebois (Sylvain) c. Collège militaire royal de Saint-Jean</i> (Qué.), 24656, *02 31.08.95	1194(95)	1347(95)
<i>Chavali v. Ng</i> (Ont.), 24461, *02 16.3.95	294(95)	552(95)
<i>Cheticamp Fish Co-Operative Ltd. v. The Queen in right of Canada (N.S.)</i> , 24700, *02 11.10.95	1199(95)	1569(95)
<i>Chetty v. Burlingham Associates Inc.</i> (Sask.), 24590, *02 14.9.95	666(95)	1354(95)
<i>Choudhury c. Bernier</i> (Qué.), 24747, *02 21.9.95	1298(95)	1387(95)
<i>Chouinard c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24664, *02 29.6.95	1108(95)	1221(95)
<i>City of Dartmouth v. Pay Equity Commission</i> (N.S.), 24447, *02 30.3.95 234(95)	612(95)	
<i>City of Prince George v. A.L. Sims & Sons Ltd.</i> (B.C.), 24966, *A	1754(95)	
<i>Clair v. The Queen</i> (N.S.), 24951, *A	1713(95)	
<i>Clark v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24635, *02 6.7.95	989(95)	1227(95)
<i>Clark v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24676, *02 6.7.95	993(95)	1227(95)
<i>Clarke v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24583, *01 28.9.95	581(95)	1400(95)
<i>Cloutier c. Ferland</i> (Qué.), 24349, *02 26.1.95	1846(94)	131(95)
<i>Club juridique c. Dufour</i> (Qué.), 24937, *A	1653(95)	
<i>Coburn v. Cavadini</i> (B.C.), 25025, *A	1966(95)	
<i>Codina v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24597, *01 28.9.95	672(95)	1401(95)
<i>College of Physicians and Surgeons of New Brunswick v. Kenney (N.B.)</i> , 24488, *02 18.5.95	297(95)	850(95)
<i>Collier v. Insurance Corporation of British Columbia</i> (B.C.), 24560, *01 26.10.95	659(95)	1661(95)
<i>Comeau's Sea Foods Ltd. v. The Queen in right of Canada (F.C.A.)(Crim.)(Ont.)</i> , 24682, *03 9.11.95	1105(95)	1764(95)

<i>Commission des droits de la personne du Québec c. Commission scolaire régionale Chauveau</i> (Qué.), 24291, *02 2.2.95	1561(94)	254(95)
<i>Commission scolaire de la Jonquière c. Syndicat du personnel de soutien de Jonquière</i> (Qué.), 24338, *02 26.1.95	1767(94)	128(95)
<i>Commission scolaire Les Écores c. Syndicat de l'enseignement de la région des Mille-Îles</i> (Qué.), 24456, *02 9.3.95	336(95)	502(95)
<i>Commission scolaire Jérôme Le Royer c. Syndicat des enseignantes et des enseignants de Le Royer</i> (Qué.), 24620, *03 20.7.95	769(95)	1232(95)
<i>Commonwealth Investors Syndicate Ltd. v. Laxton</i> (B.C.), 24353, *02 30.3.95	124(95)	616(95)
<i>Compagnie de la Baie d'Hudson c. Desjardins-Ferland</i> (Qué.), 24482, *02 9.3.95	377(95)	504(95)
<i>Compagnie de volailles Maxi Ltée c. Empire Cold Storage Co. Ltd.</i> (Qué.), 25045, *A	2041(95)	
<i>Compagnie Montréal Trust c. Gestion d'investissements Jadeau Inc.</i> (Qué.), 24843, *02 2.11.95	1562(95)	1721(95)
<i>Construction Acibec (1980) Ltée c. Résidence Marro Inc.</i> (Qué.), 24575, *02 27.4.95	584(95)	742(95)
<i>Construction Amtron Inc. c. Corbeil</i> (Qué.), 22562, *A	1783(91)	
<i>Coopers & Lybrand Ltd. v. Bruncor Leasing Inc.</i> (N.S.), 24279, *02 19.1.95	1511(94)	40(95)
<i>Coopers & Lybrand Ltd. v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(N.S.), 24329, *02 26.1.95	1955(94)	130(95)
<i>Corporation d'assurance de personne La Laurentienne c. Ville de Québec</i> (Qué.), 24703, *02 7.9.95	1204(95)	1350(95)
<i>Corporation municipale de la ville de Bécancour c. Enfouï-Bec Inc.</i> (Qué.), 24422, *02 16.3.95	127(95)	550(95)
<i>Corporation of the City of Mississauga v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 24774, *B	1719(95)	
<i>Corporation of the City of York v. Superior Propane Inc.</i> (Ont.), 24793, *B	1757(95)	
<i>Country Music Television Inc. v. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission</i> (F.C.A.)(Ont.), 24477, leave to appeal dismissed with costs to the respondent MH Radio/Rawlco Partnership 26.1.95	32(95)	130(95)
<i>County of Strathcona No. 20 v. Alberta Assessment Appeal Board</i> (Alta.), 24780, *05 7.9.95	1101(95)	1373(95)
<i>Courtcliffe Parks Ltd. v. Hamilton Wentworth Credit Union</i> (Ont.), 24106, *02 2.2.95	1857(94)	251(95)
<i>Couture (Jacynthe) c. Gagnon</i> (Qué.), 24491, *02 16.3.95	456(95)	551(95)
<i>Couture (Richard) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24392, *01 26.1.95	1960(94)	135(95)
<i>Couture (Richard) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24505, *05 11.5.95	832(95)	832(95)
<i>Crews v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24521, *01 18.5.95	453(95)	852(95)
<i>Cross v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24371, *01 9.3.95	11(95)	504(95)
<i>Crossley v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24726, *01 28.9.95	1206(95)	1394(95)
<i>Crown Parking Co. v. City of Calgary</i> (Alta.), 24377, *02 2.3.95	1850(94)	464(95)
<i>Cuenca c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24909, *A	1580(95)	
<i>D & B Companies of Canada Ltd. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24423, *02 23.2.95	1957(94)	385(95)
<i>D.D.W. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24834, *B	1935(95)	
<i>D.G.R. v. K.L.V.</i> (B.C.), 24365, *05 26.5.95	1859(94)	1013(95)
<i>D.M. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24462, *01 23.3.95	115(95)	587(95)
<i>Dagg v. Minister of Finance</i> (F.C.A.)(Ont.), 24786, *03 7.12.95	1308(95)	1942(95)
<i>D'Amato v. Badger</i> (B.C.), 24364, *03 2.3.95	14(95)	463(95)
<i>D'Amore Construction (Windsor) Ltd. v. The Queen</i> (Ont.), 24372, *02 23.2.95	13(95)	386(95)
<i>David Hunt Farms Ltd. v. Minister of Agriculture</i> (F.C.A.)(Ont.), 24281, *02 2.2.95	1511(94)	249(95)
<i>Davidovits v. Bank of Credit and Commerce Canada</i> (Ont.), 24957, *A	1753(95)	
<i>Day v. The Queen</i> (Crim.)(F.C.A.)(B.C.), 25032, *A	1967(95)	
<i>Debra P. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24823, *B	2050(95)	
<i>DeCoste v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24306, *01 2.3.95	8(95)	459(95)
<i>De Francesca v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24767, *B	1759(95)	
<i>Dell Holdings Ltd. v. Toronto Area Transit Operating Authority</i> (Ont.), 24695, *03 9.11.95	1208(95)	1765(95)
<i>Dempsey v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24888, *B	1928(95)	
<i>Derksen Brothers Holdings Ltd. v. Canadian Imperial Bank of Commerce</i> (Man.), 24765, *B	1583(95)	
<i>Désaulniers c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24356, *01 19.1.95	1772(94)	40(95)
<i>Devereaux v. Morrow</i> (Ont.), 23798, *A	2068(93)	
<i>Dewald v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24363, *03 2.2.95	1774(94)	247(95)

<i>Dick v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24059, *01 2.2.95	730(94)	245(95)
<i>Didone c. Didone-Gagnon</i> (Qué.), 24440, *02 23.2.95	240(95)	380(95)
<i>Directeur de la protection de la jeunesse c. Dubois</i> (Qué.), 24953, *A	1714(95)	
<i>Disco Gas & Oil Ltd. v. Petro-Canada Inc.</i> (B.C.), 24379, *02 2.2.95 56(94)	251(95)	
<i>D'Onofrio v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24277, *01 2.2.95	1510(94)	253(95)
<i>Dorscheid v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24420, *01 16.2.95	21(95)	339(95)
<i>Dubasz v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24874, *B	1788(95)	
<i>Dubé c. Bélec</i> (Qué.), 24759, *02 28.9.95	1218(95)	1394(95)
<i>Dubé c. Ville de Hull</i> (Qué.), 24760, *02 28.9.95	1218(95)	1394(95)
<i>Dubeau c. Gestion Jean-Paul Rickner Ltée</i> (Qué.), 24701, *02 7.9.95 1204(95)	1350(95)	
<i>Dubuc v. Workers Compensation Board of Manitoba</i> (Man.), 24569, *02 14.9.95	841(95)	1356(95)
<i>Dumesnil c. Dionne</i> (Crim.)(Qué.), 24618, *02 8.6.95	736(95)	1048(95)
<i>Dundas v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24591, *02 14.9.95	670(95)	1354(95)
<i>Dupont Canada Inc. v. AlliedSignal Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 24781, *02 30.11.95	1755(95)	1890(95)
<i>Dussiaume v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24777, *01 7.12.95	1383(95)	1942(95)
<i>E. A. Manning Ltd. v. Ontario Securities Commission</i> (Ont.), 24773, *02 17.8.95	1304(95)	1316(95)
<i>Eakin v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24451, *01 23.3.95	116(95)	587(95)
<i>Eldridge v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 24896, *A	1522(95)	
<i>Elgersma (Leo) v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 24347, *03 2.2.95	1844(94)	248(95)
<i>Elgersma (Melvin) v. Minister of Agriculture for Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24658, *01 14.9.95	1043(95)	1358(95)
<i>Elguindy v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24736, *A	1338(95)	
<i>Eljer Manufacturing Canada Inc. c. Syndicat national des salariés des outils Simonds (C.S.N.)</i> (Qué.), 24683, *02 Lamer C.J. dissenting 29.6.95	1046(95)	1225(95)
<i>Elliott v. Canadian Broadcasting Corporation</i> (Ont.), 24895, *A	1521(95)	
<i>Ellis-Don Ltd. v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 24243, *02 12.1.95	1324(94)	37(95)
<i>Eltassi v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24679, *01 28.9.95	1078(95)	1397(95)
<i>Eneas v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24086, *B	732(94)	
<i>Entreprise Maridey Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24536, *B	1929(95)	
<i>Entreprises Sioui & Frères Inc. c. Municipalité de St-Gabriel-De-Valcartier</i> (Qué.), 25015, *A	1927(95)	
<i>Erdman v. Chaput</i> (Ont.), 24686, *02 16.11.95	1191(95)	1793(95)
<i>Ernst & Young Inc. v. B.J. Robertson & Associates Ltd.</i> (Alta.), 24545, *02 9.11.95	545(95)	1767(95)
<i>Ernst & Young Inc. v. Dylex Ltd.</i> (Ont.), 24557, *02 22.6.95	665(95)	1117(95)
<i>Ernst & Young Inc. v. Price Waterhouse Ltd.</i> (Ont.), 24259, *03 2.2.95	1329(94)	255(95)
<i>Escobar-Molina v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24473, *05 11.5.95	865(95)	865(95)
<i>Exarhos c. Bank of Nova Scotia</i> (Qué.), 24608, *02 15.6.95	826(95)	1085(95)
<i>Fabrikant c. Adolph</i> (Qué.), 24655, *02 19.10.95	1525(95)	1588(95)
<i>Fabrikant c. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 24677, *01 17.8.95	1190(95)	1314(95)
<i>Falkenberg v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24493, *01 22.6.95	656(95)	1116(95)
<i>Farber c. Royal Trust Co.</i> (Qué.), 24885, *B	2054(95)	
<i>Farshid-Ghazi v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24561, *01 28.9.95	582(95)	1400(95)
<i>Fazl v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24973, *A	1754(95)	
<i>Fecteau c. Hôpital St. François d'Assise</i> (Qué.), 24518, *02 27.4.95	660(95)	742(95)
<i>Fenney v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24752, *03 9.11.95	1209(95)	1768(95)
<i>Fieldhouse v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24785, *01 7.12.95	1841(95)	1941(95)
<i>Fiji v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 24923, *A	1840(95)	
<i>Fillmore v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24871, *B	1971(95)	
<i>Fletcher v. Scurry-Rainbow Oil Ltd.</i> (Alta.), 24404, *02 30.3.95	17(95)	615(95)
<i>Fong v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24448, *01 23.2.95	116(95)	381(95)
<i>Fontaine c. La Reine</i> (Qué.), 24734, *01 7.9.95	1197(95)	1349(95)
<i>Forseth v. Attorney General for British Columbia</i> (B.C.), 24927, *A	1652(95)	
<i>Foshay v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24274, *01 27.4.95	530(95)	740(95)
<i>Foster c. Procureur général de la province de Québec</i> (Qué.), 24858, *B	1928(95)	
<i>Fou du Roi Inc. c. Morin</i> (Qué.), 24463, *02 9.3.95	337(95)	503(95)
<i>Foulston v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24529, *01 18.5.95	454(95)	852(95)
<i>Fountain v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24716, *B	1107(95)	

<i>Fraternité des policiers de la communauté urbaine de Montréal c. Communauté urbaine de Montréal</i> (Qué.), 24445, *02 2.3.95	300(95)	462(95)
<i>Fraternité des préposés à l'entretien des voies c. Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada</i> (C.A.F.)(Qué.), 24868, *B	1930(95)	
<i>Fraser v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 25027, *A	1966(95)	
<i>French v. Bernardo</i> (Crim.)(Ont.), 24748, *01 15.6.95	1083(95)	1088(95)
<i>Friday v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 24639, *02 6.7.95	992(95)	1229(95)
<i>Friesen v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 25047, *A	2041(95)	
<i>Funk (Harold Chalmers) v. Royal Bank of Canada</i> (Ont.), 24443, *02 30.3.95 292(95)	608(95)	
<i>Funk (Steven Christopher) v. Labus Investments Ltd.</i> (B.C.), 24416, *01 1.6.95 125(95)	1005(95)	
<i>G & W Electric Ltd. c. Commission Hydro-Électrique du Québec</i> (Hydro-Québec), (Qué.), 24996, *A	1840(95)	
<i>G.W.M. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24394, *01 16.3.95	232(95)	550(95)
<i>Gadoury c. Fortin</i> (Qué.), 24738, *02 21.9.95	1299(95)	1387(95)
<i>Galuego (Leonardo) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24580, *01 28.9.95	668(95)	1400(95)
<i>Galuego (Rosario) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24581, *01 28.9.95	669(95)	1401(95)
<i>Gardner (Arnold) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24596, *03 1.6.95	655(95)	999(95)
<i>Gardner (Steven Joseph) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24678, *01 7.9.95 1196(95)	1348(95)	
<i>Garnett v. Attorney General of New Brunswick</i> (N.B.), 24507, *05 3.3.95 511(95)	511(95)	
<i>Garrett v. Clayton</i> (B.C.), 24685, *02 2.11.95	1106(95)	1722(95)
<i>Gaucher c. J. M. Asbestos Inc.</i> (Qué.), 24441, *02 2.3.95	302(95)	462(95)
<i>Gauthier c. Corporation municipale de ville de Lac Brôme</i> (Qué.), 25022, *A	1927(95)	
<i>Gendron c. 2968-1467 Québec Inc.</i> (Qué.), 24555, *02 27.4.95	585(95)	741(95)
<i>General Accident Assurance Co. of Canada v. State Farm Mutual Automobile Insurance Co.</i> (N.B.), 24998, *A	1840(95)	
<i>George v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24722, *02 6.7.95	994(95)	1228(95)
<i>Gerber Scientific Instrument Co. v. Bell-Northern Research Ltd.</i> (Ont.), 24449, *02 18.5.95	296(95)	849(95)
<i>Germain c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24964, *A	1714(95)	
<i>Gestion Gilles Ménard Inc. c. Filion</i> (Qué.), 24375, *02 9.11.95	1858(94)	1767(95)
<i>Gharavy c. Institut Philippe Pinel</i> (Qué.), 24460, *01 17.2.95	301(95)	378(95)
<i>Giles v. Giles</i> (Alta.), 25002, *A	1840(95)	
<i>Gillen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24801, *01 19.10.95	1382(95)	1587(95)
<i>Gillis v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24453, *01 30.3.95	233(95)	612(95)
<i>Girard c. Moisan</i> (Qué.), 24704, *02 29.6.95	1110(95)	1223(95)
<i>Glengarry Memorial Hospital v. Pay Equity Hearings Tribunal</i> (Ont.), 24757, *02 28.9.95	1307(95)	1395(95)
<i>Goodswimmer v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 24737, *03 19.10.95	1301(95)	1590(95)
<i>Goodswimmer v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Alta.), 24745, *03 19.10.95	1301(95)	1590(95)
<i>Gorman c. Azrieli</i> (Qué.), 24926, *05 10.11.95	1652(95)	1802(95)
<i>Gould v. The Queen</i> (Crim.)(F.C.A.)(B.C.), 25033, *A	1967(95)	
<i>Governing Council of the University of Toronto v. Budget Rent A Car of Edmonton Ltd.</i> (Alta.), 24647, *02 11.10.95	995(95)	1568(95)
<i>Government of Saskatchewan v. Pasiechnyk</i> (Sask.), 24913, *A	1581(95)	
<i>Government of the Yukon v. Taga Ku Development Corporation</i> (Yuk.), 24938, *A	1653(95)	
<i>Goyette c. Laporte</i> (Qué.), 24659, *02 15.6.95	827(95)	1086(95)
<i>Graham Construction and Engineering (1985) Ltd. v. Thunderbrick Ltd.</i> (Sask.), 24762, *02 16.11.95	1340(95)	1794(95)
<i>Gramaglia v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24707, *01 28.9.95	1080(95)	1403(95)
<i>Grant v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24890, *B	1971(95)	
<i>Gray v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24532, *01 6.7.95	839(95)	1230(95)
<i>Greenbaum c. Public Curator of Quebec</i> (Qué.), 24434, *02 2.3.95	126(95)	460(95)
<i>Greenpeace Canada v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 24437, *03 1.6.95 238(95)	1006(95)	
<i>Grenkow v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24616, *01 15.6.95	764(95)	1085(95)
<i>Gresham v. Ernst & Young Inc.</i> (Sask.), 22888, *A	716(92)	
<i>Grover v. Grover</i> (Sask.), 25018, *A	1889(95)	
<i>Guns N'Roses Missouri Storm Inc. c. Productions Musicales Donald K. Donald Inc.</i> (Qué.), 24286, *02 2.2.95	1562(94)	255(95)
<i>Guzyk v. Hare</i> (B.C.), 24373, *02 2.3.95	1851(94)	464(95)
<i>Gymnase Longueuil Inc. c. Construction Dupal Inc.</i> (Qué.), 24348, *01 26.1.95 1960(94)	128(95)	
<i>H.A. c. M.T.</i> (Qué.), 24534, *02 29.6.95	827(95)	1225(95)

<i>Haberman v. Peixeiro</i> (Ont.), 24981, *A	1783(95)	
<i>Haisman v. Haisman</i> (Alta.), 24589, *01 14.9.95	737(95)	1355(95)
<i>Hamelin c. Leblanc</i> (Qué.), 25026, *A	1966(95)	
<i>Hammami v. College of Physicians and Surgeons of British Columbia</i> (B.C.), 24708, *02 28.9.95	1201(95)	1404(95)
<i>Hasan v. Council of the College of Physicians and Surgeons of New Brunswick</i> (N.B.), 24398, *02 18.5.95	29(95)	846(95)
<i>Hatton v. Dagneault</i> (B.C.), 24799, *B	1760(95)	
<i>Haughton v. Parker</i> (Ont.), 24710, *02 2.11.95	1203(95)	1724(95)
<i>Hawrish v. Saskatchewan Trust Co.</i> (Sask.), 24884, *B	2053(95)	
<i>Hay v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24480, *01 1.6.95	535(95)	1006(95)
<i>Hayes v. Hayes</i> (N.B.), 24876, *A	1379(95)	
<i>Hayoun c. Compagnie T. Eaton Ltée</i> (Qué.), 24501, *02 16.3.95	457(95)	552(95)
<i>D.H. c. S.B.</i> (Qué.), 24526, *02 6.4.95	548(95)	677(95)
<i>D.H. c. S.B.</i> (Qué.), 24559, *02 6.4.95	549(95)	678(95)
<i>Hennick v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24699, *01 26.10.95	1209(95)	1660(95)
<i>Henry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24384, *01 30.3.95	1958(94)	614(95)
<i>Hercules Canada Inc. v. Mobil Oil Corp.</i> (F.C.A.)(Ont.), 25012, *A	1889(95)	
<i>Hercules Managements Ltd. v. Ernst & Young</i> (Man.), 24882, *B	1969(95)	
<i>Hershkovitz c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24417, *01 2.3.95	123(95)	467(95)
<i>Hill v. Attorney General of Nova Scotia</i> (N.S.), 24782, *B	1757(95)	
<i>Hinchey v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24430, *03 30.3.95	298(95)	618(95)
<i>Hinse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24320, *01 26.1.95	1679(94)	129(95)
<i>Hinse c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24320, la demande de réexamen de l'ordonnance refusant une autorisation de pourvoi est accordée et l'autorisation de pourvoi est accordée. Le juge L'Heureux-Dubé est dissidente 30.11.95	1890(95)	1890(95)
<i>Holland v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24503, *01 8.6.95	658(95)	
<i>Holmes v. McGrath</i> (N.W.T.), 24730, *02 28.9.95	1049(95)	
<i>Holt v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24362, *01 12.1.95	1217(95)	1405(95)
<i>Holt v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24362, *01 12.1.95	1769(94)	33(95)
<i>Howe v. Professional Conduct Committee</i> (Ont.), 24275, *02 2.2.95	1333(94)	252(95)
<i>Hunter v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24552, *01 14.9.95	578(95)	1353(95)
<i>Husky Oil Operations Ltd. v. Saint John Shipbuilding Ltd.</i> (Nfld.), 24855, *B	1934(95)	
<i>Imperial Oil Ltd. v. Superintendent of Pensions for the province of N.S.</i> (N.S.), 24859, *B	2047(95)	
<i>Insurance Corporation of British Columbia v. Manitoba Public Insurance Corporation</i> (B.C.), 24935, *A	1653(95)	
<i>J.F. c. M.G.</i> (Qué.), 24796, *02 19.10.95	1525(95)	1588(95)
<i>J.F.S. c. E.V.</i> (Qué.), 24817, *02 9.11.95	1345(95)	1766(95)
<i>JMSC Holdings Inc. v. Oshawa Group Ltd.</i> (N.S.), 24617, *02 26.10.95	1208(95)	1660(95)
<i>Jackson v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24241, *01 2.2.95	1247(94)	252(95)
<i>Jacquard v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24660, *03 11.10.95	1077(95)	1568(95)
<i>Jacques c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24012, *05 17.2.95	395(95)	395(95)
<i>Jaffe v. Miller</i> (Ont.), 24971, *02 14.12.95	1975(95)	2055(95)
<i>Jansen v. Kroeker</i> (B.C.), 24763, *02 2.11.95	1344(95)	1722(95)
<i>Jaslowski v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 24968, *A	1753(95)	
<i>Johnson (Clayton Norman) v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24133, *01 2.2.95	1319(94)	249(95)
<i>Johnson (Stanley Gordon) v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24862, *B	1932(95)	
<i>Jones v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23667, *03 22.12.94	1467(93)	33(95)
<i>Judges of the Provincial Court of Manitoba as represented by the Manitoba Provincial Judges Association v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 24846, *B	1786(95)	
<i>K.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24651, *01 6.7.95	907(95)	1231(95)
<i>Kaban v. Sett</i> (Man.), 24444, *02 30.3.95	236(95)	613(95)
<i>Kalin v. City of Calgary</i> (Alta.), 24418, *A	1799(94)	
<i>Kalmacoff v. Richardson Greenshields of Canada Ltd.</i> (Ont.), 24758, *02 28.9.95	1139(95)	
<i>Kalmacoff v. Richardson Greenshields of Canada Ltd.</i> (Ont.), 24758, *02 28.9.95	1395(95)	
<i>Kansa General Insurance Co. v. Simcoe & Erie General Insurance Co.</i> (B.C.), 24368, *02 2.3.95	30(95)	466(95)
<i>Karpiel v. Pelican</i> (Ont.), 24490, *02 25.5.95	295(95)	913(95)
<i>Kartsonas v. Grey</i> (B.C.), 24825, *B	1718(95)	
<i>Kathleen H. v. Ross</i> (Crim.)(Ont.), 24823, *B	2050(95)	
<i>Katz v. Vancouver Stock Exchange</i> (B.C.), 25014, *A	1927(95)	
<i>Kawula v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (Sask.), 24988, *A	1784(95)	
<i>Kerrar c. Souyad</i> (Qué.), 24470, *02 23.2.95	242(95)	382(95)
<i>Kerrar c. Souyad</i> (Qué.), 24479, *02 23.2.95	241(95)	382(95)
<i>Kieling v. Saskatchewan Wheat Pool</i> (Sask.), 24285, *02 12.1.95	1556(94)	38(95)

<i>Kindret v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Man.), 24215, *01 12.1.95	1331(94)	37(95)
<i>Klevering v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24619, *01 28.9.95	766(95)	1397(95)
<i>Kopyto v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.), 24723, *02 28.9.95	1214(95)	1398(95)
<i>Korkontzilas v. Soulos</i> (Ont.), 24949, *A	1784(95)	
<i>Kosanovich v. Byers Transport Ltd.</i> (F.C.A.)(Alta.), 24944, *A	1712(95)	
<i>Koskie v. The Queen</i> (Sask.), 25043, *A	2041(95)	
<i>Kostuch v. A.G. of Alberta</i> (Alta.), 25013, *A	1927(95)	
<i>Kratz v. Parkside Hill Ltd.</i> (Ont.), 25024, *A	1966(95)	
<i>Krusel v. Firth</i> (B.C.), 24764, *02 2.11.95	1380(95)	1723(95)
<i>Kubel v. Kubel</i> (Alta.), 24806, *05 27.10.95	1729(95)	1729(95)
<i>Kujawa v. Milgaard</i> (Sask.), 24382, *02 2.2.95	1855(94)	250(95)
<i>L.L.A. v. A.B.</i> (Crim.)(Ont.), 24568, *03 17.3.95	541(95)	554(95)
<i>Lacey v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24800, *B	1309(95)	
<i>Laidlaw Carriers Inc. v. Ford</i> (Ont.), 24539, *02 22.6.95	657(95)	1116(95)
<i>Landry c. La Reine</i> (C.A.F.)(Qué.), 24370, *01 26.1.95	1854(94)	130(95)
<i>Langer v. MacMillan Bloedel</i> (B.C.), 24437, *B	238(95)	
<i>Langner v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 24740, *02 17.8.95	1103(95)	1313(95)
<i>Lareau c. Productions mise en scène Ltée</i> (Qué.), 24841, *A	1713(95)	
<i>Lasecki v. The Queen</i> (Alta.), 24983, *A	1783(95)	
<i>Latimer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24818, *B	2043(95)	
<i>Lavoie c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24674, *02 7.9.95	911(95)	1348(95)
<i>Lawrence v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24524, *01 22.6.95	663(95)	1117(95)
<i>Laws v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24504, *01 30.3.95	371(95)	609(95)
<i>Lawson v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24331, *01 19.1.95	1850(94)	42(95)
<i>Lehndorff United Properties (Canada) Ltd. v. City of Edmonton</i> (Alta.), 24412, *02 18.5.95	120(95)	848(95)
<i>Leiriao c. Ville de Val-Bélair</i> (Qué.), 24967, *A	1714(95)	
<i>Lemky v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24454, *03 2.3.95	10(95)	458(95)
<i>Leon v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24522, *03 26.10.95	666(95)	1661(95)
<i>Leonard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24992, *A	1889(95)	
<i>Letourneau v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24645, *01 2.11.95	1192(95)	1723(95)
<i>Lever v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24411, *01 27.4.95	372(95)	743(95)
<i>Lewis (Irene Marie) v. Minister of Education for British Columbia</i> (B.C.), 24514, *02 21.9.95	822(95)	1390(95)
<i>Lewis (Paul Leeann) v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 24999, *A	1840(95)	
<i>Libman c. Attorney General of Quebec</i> (Qué.), 24960, *A	1753(95)	
<i>Liotta v. Emery</i> (Ont.), 24697, *02 28.9.95	1211(95)	1404(95)
<i>Liquor Depot at Callingwook Ltd. v. City of Edmonton</i> (Alta.), 24914, *A	1581(95)	
<i>Litchfield v. Vanderkerkhove</i> (B.C.), 24630, *02 28.9.95	911(95)	1402(95)
<i>Lo v. The Queen</i> (B.C.), 24928, *A	1652(95)	
<i>Logozar v. Golder</i> (Alta.), 24406, *02 18.5.95	125(95)	851(95)
<i>Loken v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 24853, *B	1969(95)	
<i>Lowther v. The Queen</i> (P.E.I.), 24735, *B	1206(95)	
<i>Loya v. Cooper</i> (Ont.), 24574, *02 22.6.95	767(95)	1118(95)
<i>Lozinski v. Agricultural Credit Corporation of Saskatchewan</i> (Sask.), 24326, *02 26.1.95	1681(94)	132(95)
<i>Ludmer v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 24573, *01 26.10.95	659(95)	1661(95)
<i>Ludwig v. Crick</i> (B.C.), 24327, *02 2.3.95	1773(94)	464(95)
<i>Luscar Ltd. v. Pembina Resources Ltd.</i> (Alta.), 24496, *02 17.8.95	455(95)	
	1311(95)	
<i>M.D.C. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24811, *01 14.9.95	1304(95)	1352(95)
<i>M.S. v. Members of the National Parole Board</i> (Crim.)(B.C.), 25004, *B	2045(95)	
<i>M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24431, *02 23.2.95	23(95)	383(95)
<i>MacIsaac v. MacNeil</i> (N.S.), 24180, *01 23.2.95	1957(94)	385(95)
<i>Mackie v. Milgaard</i> (Sask.), 24382, *02 2.2.95	1855(94)	250(95)
<i>Mackinnon v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24624, *02 7.9.95	840(95)	
	1347(95)	
<i>MacNeil v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24665, *01 14.9.95	908(95)	1356(95)
<i>MacNeill v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.)(Ont.), 24231, *02 12.1.95	1322(94)	36(95)
<i>Malhotra (Charles C. M.) v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 24969, *A	1753(95)	
<i>Malhotra (Prem) v. Minister of Transport</i> (F.C.A.)(Ont.), 24975, *A	1754(95)	
<i>Manj v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24870, *01 7.12.95	1785(95)	1940(95)
<i>Manley v. Clarfield</i> (Ont.), 24476, *01 30.3.95	330(95)	609(95)
<i>Manning v. Corporation of Delta</i> (B.C.), 24789, *B	1938(95)	

<i>Manulife Bank of Canada v. Conlin</i> (Ont.), 24499, *03 4.5.95	453(95)	775(95)
<i>Mara Properties Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24684, *03 11.10.95	1102(95)	1568(95)
<i>Marchés Bonanza (Lachine) Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24547, *02 18.5.95	536(95)	854(95)
<i>Marchés Bonanza (Lachine) Inc. c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24548, *02 18.5.95	537(95)	854(95)
<i>Marinaro v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24322, *01 27.4.95	531(95)	740(95)
<i>Martin v. Artyork Investments Ltd.</i> (Ont.), 25006, *A	1889(95)	
<i>Mattice v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24808, *01 26.10.95	1558(95)	1659(95)
<i>McCabe v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24602, *01 28.9.95	739(95)	1402(95)
<i>McDonnell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24814, *B	1755(95)	
<i>McDowall v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24390, *01 30.3.95	299(95)	616(95)
<i>McGillivray v. Province of New Brunswick</i> (N.B.), 24336, *02 23.3.95 1848(94)	588(95)	
<i>McLeod v. Law Society of Saskatchewan</i> (Sask.), 24459, *02 15.6.95	122(95)	1087(95)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24395, *03 2.3.95	449(95)	459(95)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24569, *A	328(95)	
<i>McMillan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24570, *01 1.6.95	543(95)	1004(95)
<i>McMillan Bloedel Ltd. v. Galiano Island Trust Committee</i> (B.C.), 24941, *A	1712(95)	
<i>McMillan Bloedel Ltd. v. The Queen in right of the province</i> <i>of British Columbia</i> (B.C.), 24987, *A	1783(95)	
<i>McPhillips v. British Columbia Ferry Corporation</i> (B.C.), 24246, *02 26.1.95	1329(94)	134(95)
<i>Meditrust Pharmacy Services Inc. c. Ordre des Pharmaciens</i> <i>du Québec</i> (Qué.), 24487, *02 30.3.95	376(95)	611(95)
<i>Merck & Co. v. Apotex Inc.</i> (F.C.A.)(Ont.), 24751, *B	1341(95)	
<i>Merck Frosst Canada Inc. v. Minister of National Health and</i> <i>Welfare</i> (F.C.A.)(Ont.), 24260, *02 2.2.95	1318(94)	257(95)
<i>Meubles du Québec Inspiration XIX^e Ltée c. Ville de</i> <i>Chicoutimi</i> (Qué.), 24355, *02 26.1.95	1858(94)	134(95)
<i>Michaud v. Bank of Montreal</i> (N.B.), 24497, *02 25.5.95	332(95)	913(95)
<i>Minister of Justice of Canada c. Jamieson</i> (Crim.)(Qué.), 24253, *03 2.2.95 77(94)	256(95)	
<i>Ministry of Labour for the Province of Ontario, Employment Standards</i> <i>Branch v. Zittler, Siblin & Associates Inc.</i> (Ont.), 24711, *05 30.8.95 1193(95)	1373(95)	
<i>Moghbel c. The Queen</i> (C.A.F.)(Qué.), 24307, *02 26.10.95	842(95)	1662(95)
<i>Mohan v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24523, *01 18.5.95	536(95)	853(95)
<i>Moldowan v. Saskatchewan Government Employees Union</i> (Sask.), 24954, *A	1753(95)	
<i>Momeni v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24900, *B	2044(95)	
<i>Morin (Ivan Joseph) v. The Queen</i> (Sask.), 24894, *A	1521(95)	
<i>Morin (Richard W. O.) v. Board of School Trustees of Regional</i> <i>Administration Unit No. 3</i> (P.E.I.), 24614, *02 14.9.95	909(95)	1357(95)
<i>Morrissey v. Morrissey</i> (P.E.I.), 24202, *02 12.1.95	1322(94)	36(95)
<i>Multitech Warehouse (Manitoba) Direct Inc. v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24950, *A	1713(95)	
<i>Municipalité de la paroisse de Ste-Rose-du-Nord c. Procureur</i> <i>général du Québec</i> (Qué.), 24354, *02 16.2.95	1854(94)	339(95)
<i>Myers v. Myers</i> (B.C.), 25044, *A	2041(95)	
<i>NB Power Corporation v. Sivret</i> (N.B.), 24538, *02 22.6.95	580(95)	1116(95)
<i>Nagel v. Hunter</i> (Alta.), 24609, *02 8.6.95	822(95)	1048(95)
<i>Nand v. Edmonton Public School District # 7</i> (Alta.), 24500, *02 27.4.95	373(95)	744(95)
<i>Naredo v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 24820, *B	1561(95)	
<i>Nassar v. College of Physicians and Surgeons of Manitoba</i> (Man.), 24893, *B	2052(95)	
<i>National Parole Board v. Mooring</i> (Crim.)(B.C.), 24436, *03 15.12.94	1953(94)	52(95)
<i>Neuberger v. Connors</i> (Ont.), 24346, *02 2.3.95	22(95)	465(95)
<i>Newfoundland Association of Public Employees v. The Queen in</i> <i>right of Newfoundland</i> (Nfld.), 24525, *03 4.5.95	543(95)	773(95)
<i>Newfoundland Telephone Co. v. Canadian Radio-Television and</i> <i>Telecommunications Commission</i> (F.C.A.)(Ont.), 24705, *02 21.9.95	1200(95)	1392(95)
<i>Noble v. First City Trust Co.</i> (Alta.), 24403, *02 30.3.95	16(95)	615(95)
<i>Noftall v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24426, *01 18.5.95	118(95)	846(95)
<i>Northeast Marine Services Ltd. v. Atlantic Pilotage Authority</i> (F.C.A.)(N.S.), 24629, *03 6.11.95	1563(95)	1762(95)
<i>Nuosci v. Royal Canadian Mounted Police</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24689, *02 17.8.95	1076(95)	1312(95)

<i>O.E.X. Electromagnetic Inc. v. Coopers & Lybrand</i> (B.C.), 24886, *B 2051(95)		
<i>Ochapowace First Nation v. V. A.</i> (Sask.), 24571, *02 8.6.95	667(95)	1049(95)
<i>O'Connor v. The Queen</i> (Ont.), 24952, *A	1753(95)	
<i>Oduneye v. The Queen</i> (Alta.), 25000, *A	1840(95)	
<i>Olson v. Law Society of Manitoba</i> (Man.), 24803, *B	1559(95)	
<i>Olson v. The Queen in right of Canada</i> (Sask.), 25005, *A	1889(95)	
<i>Omar C. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24283, *05 (as of right) 27.2.95	475(95)	475(95)
<i>Omar C. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24283, *01 2.10.95	1220(95)	1527(95)
<i>Oniel v. Marks</i> (Ont.), 24977, *A	1754(95)	
<i>Osbourne v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24595, *01 1.6.95	661(95)	1000(95)
<i>P.L. v. Director of Child Welfare</i> (Nfld.), 23886, *01 2.2.95 93(93)	252(95)	
<i>P. (S.) c. R. (M.)</i> (Qué.), 24251, *03 2.2.95	1239(4)	255(95)
<i>Pacific Fishermen's Alliance v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24750, *01 7.12.95	1384(95)	1944(95)
<i>Painchaud v. Yorkton Securities Inc.</i> (Alta.), 24749, *02 14.9.95	1301(95)	1360(95)
<i>Paintings, Drawings and Photographic Slides of Paintings v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24791, the application for leave to appeal and the application for leave to cross-appeal are dismissed 11.10.95	1294(95)	1566(95)
<i>Pamajewon v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24596, *03 1.6.95	655(95)	999(95)
<i>Paramadevan v. Semelhago</i> (Ont.), 24325, *03 2.2.95	1682(94)	253(95)
<i>Pascal v. The Queen</i> (B.C.), 24638, *02 6.7.95	990(95)	1228(95)
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24415, *02 23.2.95 302(95)	380(95)	
<i>Patenaude c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 25019, *A	1927(95)	
<i>Pathak v. Canadian Human Rights Council</i> (F.C.A.)(B.C.), 24809, *01 7.12.95	1385(95)	1945(95)
<i>Patrick Press Ltd. v. Pierre</i> (B.C.), 23837, *A	2069(93)	
<i>Patterson v. Chrastina</i> (Ont.), 24864, *B	1937(95)	
<i>Pearson c. Procureur général du Canada</i> (Qué.), 24929/30/31, *A	1712(95)	
<i>Peat Marwick Thorne Inc. v. Atherley</i> (Ont.), 24681, *02 22.6.95	907(95)	1113(95)
<i>Peckham v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24401, *01 23.2.95	1955(94)	383(95)
<i>Pennie v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24432, *01 18.5.95	237(95)	851(95)
<i>Peroux c. Cité de la Santé de Laval</i> (Qué.), 24464, *02 9.3.95	335(95)	502(95)
<i>Peters v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24391, *01 23.2.95	7(95)	378(95)
<i>Petrini v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24433, *02 23.2.95	28(95)	379(95)
<i>Philippe c. Université de Montréal</i> (Qué.), 24807, *02 21.9.95	1303(95)	1388(95)
<i>Pilote c. Corporation de l'hôpital Bellechasse de Montréal</i> (Qué.), 24419, *02 2.3.95	25(95)	466(95)
<i>Pocklington v. Gainers Inc.</i> (Alta.), 24856, *B	1936(95)	
<i>Poirier c. Ville de Lachine</i> (Qué.), 24836, *02 9.11.95	1293(95)	1763(95)
<i>Portree v. Woodsmill Homes Ltd.</i> (Man.), 24289, *02 12.1.95	1557(94)	39(95)
<i>Poznekoff v. Elasoff</i> (B.C.), 24572, *01 1.6.95	663(95)	1000(95)
<i>Price Waterhouse Ltd. v. Standard Trust Co.</i> (Ont.), 25050, *A	2042(95)	
<i>Prince Rupert Grain Ltd. v. International Longshoremen's and Warehousemen's Union, Ship and Dock Foremen, Local 514</i> (F.C.A.)(B.C.), 24428, *03 30.3.95	117(95)	610(95)
<i>Prince Rupert Hotel (1957) Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24755, *02 21.9.95	1300(95)	1390(95)
<i>Procureur général du Canada c. Hydro-Québec</i> (Qué.), 24652, *03 11.10.95	1043(95)	1564(95)
<i>Procureur général du Québec c. 2747-3174 Québec Inc.</i> (Qué.), 24309, *03 2.3.95	239(95)	461(95)
<i>Procureur général du Québec c. Guimond</i> (Qué.), 24625, *03 1.6.95	771(95)	1002(95)
<i>Purolator Courier Ltd. v. Meditek Laboratory Services Ltd.</i> (Man.), 24903, *B	2049(95)	
<i>Quewezance v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 25021, *A	1966(95)	
<i>R. v. Adams</i> (Crim.)(Alta.), 24252, *03 6.2.95	1896(94)	306(95)
<i>R. c. Aubin</i> (Crim.)(Qué.), 24350, *01 19.1.95	1777(94)	41(95)
<i>R. v. Austin</i> (Crim.)(B.C.), 24486, *03 30.3.95	231(95)	610(95)
<i>R. v. Calder</i> (Crim.)(Ont.), 24323, *01 23.2.95	7(95)	381(95)
<i>R. v. Campbell</i> (Crim.)(Alta.), 24831, *B	1785(95)	
<i>R. v. Carlile</i> (F.C.A.)(Ont.), 24955, *A	1713(95)	
<i>R. c. Chevrier</i> (Qué.), 23126, *A	2510(92)	
<i>R. v. D.E.F.</i> (Crim.)(Alta.), 24587, *01 1.6.95	670(95)	1000(95)
<i>R. v. Fibreco Pulp Inc.</i> (F.C.A.), 24918, *A	1581(95)	
<i>R. v. Fisher</i> (Crim.)(Ont.), 24102, *01 2.2.95	875(94)	245(95)
<i>R. v. Follett</i> (Crim.)(Nfld.), 24775, *01 16.11.95	1715(95)	1792(95)
<i>R. c. Gauthier</i> (Crim.)(Qué.), 24234, *01 2.3.95	15(95)	467(95)
<i>R. v. Gillis</i> (Crim.)(N.B.), 24621, *01 14.9.95	994(95)	1357(95)

<i>R. v. Green</i> (Crim.)(Nfld.), 24753, *01 26.10.95	1207(95)	1659(95)
<i>R. v. Hache</i> (Crim.)(Ont.), 25048, *A	2041(95)	
<i>R. v. Halliday</i> (Crim.)(Ont.), 24907, *B	1970(95)	
<i>R. v. Keegstra</i> (Alta.), 24296, application for leave to appeal, reduced to a single constitutional ground, is dismissed la demande d'autorisation de pourvoi, réduite à un seul moyen constitutionnel, est rejetée 18.5.95	1674(94)	845(95)
<i>R. v. L.T.C.</i> (Crim.)(Nfld.), 24502, *01 29.6.95	533(95)	1226(95)
<i>R. v. Lambert</i> (Crim.)(Nfld.), 24378, *01 23.2.95	12(95)	385(95)
<i>R. v. Lima-Fernandez</i> (Crim.)(Ont.), 24466, *05 16.3.95	559(95)	559(95)
<i>R. c. Laporte</i> (Crim.)(Qué.), 24551, *03 1.6.95	531(95)	998(95)
<i>R. v. MacLeod</i> (Crim.)(N.B.), 24397, *01 9.3.95	12(95)	505(95)
<i>R. v. Marrie</i> (Crim.)(Nfld.), 24471, *01 18.5.95	119(95)	847(95)
<i>R. v. Marwin G.</i> (Crim.)(Ont.), 24484, *01 23.3.95	292(95)	587(95)
<i>R. v. Marwin G.</i> (Crim.)(Ont.), 24484, *05 5.5.95	832(95)	832(95)
<i>R. v. McCormack</i> (Crim.)(Ont.), 24873, *B	2044(95)	
<i>R. v. Michaud</i> (Crim.)(N.B.), 24798, *03 11.10.95	1307(95)	1566(95)
<i>R. v. Nikolovski</i> (Crim.)(Ont.), 24360, *03 1.6.95	544(95)	1004(95)
<i>R. c. Patoine</i> (Crim.)(Qué.), 24867, *B	1843(95)	
<i>R. v. Peterson</i> (Crim.)(B.C.), 24421, *01 23.2.95	20(95)	379(95)
<i>R. v. R.A.M.</i> (Crim.)(Man.), 24475, *01 18.5.95	535(95)	853(95)
<i>R. v. Rarru</i> (Crim.)(B.C.), 24816, *01 7.12.95	1585(95)	1946(95)
<i>R. c. Richard</i> (Crim.)(N.-B.), 24582, *03 1.6.95	654(95)	998(95)
<i>R. v. Robinson</i> (Crim.)(B.C.), 24302, *03 2.3.95	1953(94)	458(95)
<i>R. v. Royal Bank of Canada</i> (Alta.), 24713, *03 11.10.95	1197(95)	1565(95)
<i>R. c. Sadek</i> (Qué.), 24979, *A	1783(95)	
<i>R. c. Simard</i> (Crim.)(Qué.), 24408, *01 2.3.95	15(95)	465(95)
<i>R. v. Spellacy</i> (Crim.)(Nfld.), 24837, *B	1932(95)	
<i>R. v. Sylliboy</i> (Crim.)(N.S.), 21929, *A	1015(90)	
<i>R. v. Sylvester</i> (B.C.), 24891, *A	1522(95)	
<i>R. v. Tarnovsky</i> (Crim.)(Ont.), 24772, *01 11.10.95	1343(95)	1567(95)
<i>R. v. Tricker</i> (Crim.)(Ont.), 24592, *B	661(95)	
<i>R. v. Wolfe</i> (Sask.), 24993, *A	1784(95)	
<i>R. in right of the province of British Columbia v. National Bank of Canada</i> (B.C.), 24509, *02 28.9.95	373(95)	1399(95)
<i>R.J.G. v. J.R.G.</i> (Sask.), 24622, *03 1.6.95	769(95)	1007(95)
<i>R.J.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24866, *01 2.11.95	1378(95)	1721(95)
<i>R.L. c. J.M.</i> (Qué.), 24537, *02 9.3.95	338(95)	503(95)
<i>R.M.G. v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24709, *03 11.10.95	1075(95)	1565(95)
<i>Radassao v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24615, *01 22.6.95	736(95)	1113(95)
<i>Raîche c. Giard</i> (Qué.), 24467, *02 9.3.95	337(95)	502(95)
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24881, *B	1790(95)	
<i>Rarru v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24865, *B	1789(95)	
<i>Ratelle c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24333, *02 26.1.95	1769(94)	128(95)
<i>Reed v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 24982, *A	1783(95)	
<i>Reed v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24332, *01 2.3.95	27(95)	459(95)
<i>Rees v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24578, *01 14.9.95	657(95)	1353(95)
<i>Reid v. Ontario Securities Commission</i> (Ont.), 24721, *02 28.9.95	1202(95)	1404(95)
<i>Remington v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 24376, *01 9.2.95	1954(94)	304(95)
<i>Retail, Wholesale and Department Store Union v. Westfair Foods Ltd.</i> (Man.), 25016, *A	1927(95)	
<i>Richardson c. Cooke</i> (Qué.), 24546, *01 6.4.95	548(95)	677(95)
<i>Rivard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24746, *01 14.9.95	1213(95)	1351(95)
<i>Rizk c. Syndicat des enseignantes et enseignants de Le Royer</i> (Qué.), 24427, *02 20.3.95	237(95)	589(95)
<i>Robinson v. Laushway</i> (Ont.), 24492, *02 25.5.95	331(95)	913(95)
<i>Rodrigue c. La Reine</i> (Crim.)(Yuk.), 24585, *01 7.9.95	1205(95)	1350(95)
<i>Rogers v. The Queen in right of Newfoundland</i> (Nfld.), 24531, *01 11.5.95 452(95)	829(95)	
<i>Rokanas v. Doe</i> (B.C.), 24727, *02 14.9.95	1296(95)	1359(95)
<i>Roland Home Improvements Ltd. v. Royal Bank of Canada</i> (Ont.), 24442, *02 30.3.95	235(95)	613(95)
<i>Rosen (Diana Lynn) v. Rosen</i> (Ont.), 24312, *02 16.2.95	1628(94)	340(95)
<i>Rosen (Lowie H.) v. The Queen</i> (F.C.A.)(Crim.)(Ont.), 24965, *A	1753(95)	
<i>Ross v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 24400, *03 30.3.95	124(95)	617(95)
<i>Rossignol c. Corporation professionnelle des dentistes du Québec</i> (Qué.), 24606, *01 1.6.95	771(95)	1003(95)
<i>Roussel c. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration</i> (C.A.F.)(Qué.), 24863, *01 30.11.95	1756(95)	1891(95)
<i>Roy (André) c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24878, *02		

21.12.95	1844(95)	2056(95)
<i>Roy (Normand) c. Patenaude</i> (Qué.), 24469, *01 2.2.95	26(95)	249(95)
<i>Royal Bank of Canada v. North American Life Assurance Co.</i> (Sask.), 24316, *03 2.3.95	1628(94)	462(95)
<i>Royal Bank of Canada v. Wilton</i> (Alta.), 24650, *02 21.9.95	1044(95)	1391(95)
<i>Royer v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24640, *03 11.10.95	1075(95)	1564(95)
<i>Ruffo c. Conseil de la Magistrature</i> (Qué.), 23222, *05 29.12.94	75(95)	75(95)
<i>S.P. c. M.R.</i> (Qué.), 24251, *03 2.2.95	1327(94)	255(95)
<i>Sahrman v. Otto</i> (B.C.), 25017, *A	1889(95)	
<i>Samson c. Addy</i> (C.A.F.)(Qué.), 24880, *B	2051(95)	
<i>Sanderson v. Master of Titles</i> (Sask.), 24776, *B	1973(95)	
<i>Santos v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 25007, *A	1889(95)	
<i>Saskatoon Board of Police Commissioners v. Saskatoon City Police Association</i> (Sask.), 24869, *B	1972(95)	
<i>Scamolla v. Tenax Ltd.</i> (Ont.), 24828, *B	1844(95)	
<i>Scarth v. Northland Bank</i> (Alta.), 24424, *02 16.3.95	18(95)	553(95)
<i>Schachtschneider v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 23698, *02 1.6.95	1747(93)	998(95)
<i>Schemmann v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24802, *02 9.11.95	1583(95)	1763(95)
<i>Schofield v. Smith</i> (N.B.), 24282, *02 12.1.95	1559(94)	39(95)
<i>Scott & Pichelli Ltd. v. General Motors Acceptance Corporation of Canada, Ltd.</i> (Ont.), 24485, *01 1.6.95	334(95)	1006(95)
<i>Scott Maritimes Ltd. v. Labour Standards Tribunal</i> (N.S.), 24494, *02 27.4.95	452(95)	744(95)
<i>Sebastian v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 24457, *01 18.5.95	295(95)	849(95)
<i>Services environnementaux Laidlaw (Mercier) Ltée c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 24632, *02 11.10.95	844(95)	1564(95)
<i>Sevillano v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24812, *B	1759(95)	
<i>Sexual Assault Crisis Centre of Essex County Inc. v. L.G.</i> (Crim.)(Ont.), 24648, *B	764(95)	
<i>Shah v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24908, *05 10.11.95	1580(95)	1802(95)
<i>Shephard v. Colchester Regional Hospital Commission</i> (N.S.), 24605, *02 14.9.95	738(95)	1355(95)
<i>Silbernagel v. Canadian Stevedoring Co.</i> (B.C.), 24948, *A	1714(95)	
<i>Simanek v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24344, *01 12.1.95	1853(94)	33(95)
<i>Simcoe Erie Group v. Myers</i> (Ont.), 24330, *02 19.1.95	1773(94)	41(95)
<i>Simpson v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24465, *01 30.3.95	231(95)	608(95)
<i>Siscoe & Savoie v. Royal Bank of Canada</i> (N.B.), 24566, *02 1.6.95	545(95)	1005(95)
<i>Siska Indian Band v. Canadian Pacific Ltd.</i> (F.C.A.), 23643, *A	1312(93)	
<i>Skelding v. Skelding</i> (B.C.), 24389, *02 23.2.95	21(95)	387(95)
<i>Skyview Hotels Ltd. v. Chiips Inc.</i> (Alta.), 24374, *02 23.2.95	13(95)	386(95)
<i>S.M.S. v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24821, *B	1931(95)	
<i>Smellie v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24474, *01 8.6.95	583(95)	1048(95)
<i>Smiley v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24936, *A	1653(95)	
<i>Smith (Margaret) v. Arndt</i> (B.C.), 24943, *A	1712(95)	
<i>Smith (Morgan) v. Howe</i> (Alta.), 24593, *02 14.9.95	768(95)	1356(95)
<i>Snyder (Gerald M.) c. Canadian Newspaper Co.</i> (Qué.), 24739, *02 21.9.95	1302(95)	1388(95)
<i>Snyder (Pierre) c. Racine et Chamberland Inc.</i> (Qué.), 24945, *A	1712(95)	
<i>Snyder (Wesley Everett) v. Snyder</i> (Alta.), 24308, *02 16.2.95	1629(94)	340(95)
<i>Sobieh v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24184, *01 23.2.95	114(95)	381(95)
<i>Sobhi v. Landmark of Thornhill Ltd.</i> (Ont.), 24901, *A	1580(95)	
<i>Société nationale de l'amiante c. Lab Chrysotile Inc.</i> (Qué.), 24731, *02 7.9.95	1212(95)	1351(95)
<i>Society for Manitobans with Disabilities Inc. v. The Queen in right of the province of Manitoba</i> (Man.), 24556, *01 14.9.95	579(95)	1353(95)
<i>Somerset Place Developments of Georgetown v. Atherley</i> (Ont.), 24681, *02 22.6.95	907(95)	1113(95)
<i>Soucher c. Dubois</i> (Qué.), 24667, *02 29.6.95	1109(95)	1221(95)
<i>Sous-ministre du revenu du Québec c. Alma Amusement Inc.</i> (Qué.), 24666, *02 29.6.95	1083(95)	1221(95)
<i>Sous-ministre du Revenu national c. Hydro-Québec</i> (C.A.F.)(Qué.), 24361, *05 20.2.95	22(95)	395(95)
<i>Southam Inc. v. Director of Investigation and Research</i> (F.C.A.)(Ont.), 24915, *B	1842(95)	
<i>St. Mary's Indian Band v. Corporation of the City of Cranbrook</i> (B.C.), 24946, *A	1713(95)	
<i>St. Mary's General Hospital v. Fiorelli</i> (Ont.), 24706, *05 19.6.95	819(95)	1126(95)
<i>Steel v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24985, *A	2041(95)	
<i>Stelco Inc. v. Superintendent of Pensions for Ontario</i> (Ont.), 24984, *B	2048(95)	

<i>Stephenson v. Edmonton Telephones Corporation</i> (Alta.), 24540, *02 16.3.95	331(95)	552(95)
<i>Stevens v. Stoney Band</i> (Alta.), 24636, *02 6.7.95	990(95)	1227(95)
<i>Stevens v. Stoney Band</i> (Alta.), 24675, *02 6.7.95	992(95)	1226(95)
<i>Sturhahn v. Gatensbury Estates Ltd.</i> (B.C.), 24933, *A	1652(95)	
<i>Sullivan (Bruce Wayne) v. Sullivan</i> (Alta.), 24691, *02 26.10.95	1045(95)	1663(95)
<i>Sullivan (Penelope Karvellas) v. Fletcher</i> (Alta.), 24819, *01 7.12.95	1585(95)	1947(95)
<i>Swantje v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24439, *03 30.3.95	235(95)	614(95)
<i>Syndicat de l'enseignement du Lanaudière c. Commission scolaire des Cascades-l'Achigan</i> (Qué.), 24472, *01 30.3.95	334(95)	617(95)
<i>Syndicat des chauffeurs de la société de transport de la Ville de Laval (CSN) c. Le Conseil des services essentiels</i> (Qué.), 25029, *A	1966(95)	
<i>Syndicat des employés du Centre hospitalier régional de Lanaudière (CSN) c. Centre hospitalier régional de Lanaudière</i> (Qué.), 24528, *02 27.4.95	538(95)	740(95)
<i>Syndicat des employés du transport en public du Québec Métropolitain Inc. (CSN) c. Commission de transport de la communauté urbaine du Québec</i> (Qué.), 24672, *02 17.8.95	1195(95)	1315(95)
<i>Syndicat des professeurs de l'Université du Québec à Trois-Rivières c. Dupont</i> (Qué.), 24911, *A	1581(95)	
<i>Syndicat des travailleurs(euses) de l'Hôpital Louis-H.-Lafontaine (CSN) c. Lussier</i> (Qué.), 24670, *02 17.8.95	1195(95)	1315(95)
<i>Syndicat national des employés de l'Hôpital St-Ferdinand (C.S.N.) c. Curateur public, M^e Rémi Lussier</i> (Qué.), 24511, *03 18.5.95	540(95)	845(95)
<i>Syndicat professionnel des ingénieurs d'Hydro-Québec (C.A.F.)(Qué.), 24875, *02 16.11.95</i>	1715(95)	1792(95)
<i>T.S.A. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24741, *01 16.11.95	1104(95)	1793(95)
<i>TSCO of Canada Ltd. c. Châteauneuf</i> (Qué.), 24611, *02 Lamer C.J. dissenting 29.6.95	1045(95)	1224(95)
<i>Taddéo c. Ville de Montréal-Nord</i> (Qué.), 24510, *02 30.3.95	539(95)	609(95)
<i>Taguchi v. Stuparyk</i> (Alta.), 24756, *01 14.9.95	1294(95)	1359(95)
<i>Taillefer c. La Reine</i> (Qué.), 24898, *A	1889(95)	
<i>Tardi c. General Motors Acceptance Corporation du Canada Ltée</i> (Qué.), 24387, *01 26.1.95	1767(94)	131(95)
<i>Tarel Hotel Ltd. v. Saskatchewan Co-Operative Financial Services Ltd.</i> (Sask.), 24402, *02 18.5.95	120(95)	848(95)
<i>Taylor v. Metropolitan Toronto Housing Authority</i> (Ont.), 24185, *02 12.1.95	1321(94)	35(95)
<i>Télé-Métropole International Inc. c. Banque mercantile du Canada</i> (Qué.), 24848, *A	1653(95)	
<i>Tennant v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24339, *03 2.3.95	1776(94)	463(95)
<i>Tennis-Racquetball St-Jean-sur-Richelieu Inc. c. Ville de St-Jean- sur-Richelieu</i> (Qué.), 25046, *A	2041(95)	
<i>Terminaux portuaires du Québec Inc. c. Association des employeurs maritimes</i> (Qué.), 24481, *02 6.4.95	375(95)	676(95)
<i>Terminaux portuaires du Québec Inc. c. Association des employeurs maritimes</i> (Qué.), 24567, *02 27.4.95	584(95)	741(95)
<i>Terry v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24335, *03 2.2.95	1680(94)	246(95)
<i>Tetterington v. Wiens</i> (Alta.), 24662, *02 21.9.95	1079(95)	1391(95)
<i>Thérien c. Pellerin</i> (Qué.), 24729, *02 29.6.95	1112(95)	1222(95)
<i>Thérien c. Vanier</i> (Qué.), 24728, *02 29.6.95	1111(95)	1222(95)
<i>Thibodeau c. Corporation municipale de Ste-Julienne</i> (Qué.), 24468, *02 18.5.95	374(95)	851(95)
<i>Tinkasimire v. Ontario Workers Compensation Board</i> (Ont.), 24239, *01 12.1.95	1320(94)	35(95)
<i>Toronto-Dominion Bank v. Vita Health Company (1985) Ltd.</i> (Man.), 24385, *02 18.5.95	24(95)	846(95)
<i>Tors Cove Excavating Ltd. v. Newfoundland and Labrador Housing Corporation</i> (Nfld.), 24688, *02 9.11.95	1192(95)	1764(95)
<i>Town of Lac La Biche v. The Queen in right of Alberta</i> (Alta.), 24413, *05 10.8.95	1329(95)	1329(95)
<i>Town of St. Andrews v. Hospitality Investments Ltd.</i> (N.B.), 24830, *B	1758(95)	
<i>Trabulsey v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24854, *B	1787(95)	
<i>Tremblay (Christian) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24804, *01 21.9.95	1339(95)	1389(95)
<i>Tremblay (Henri Ulysse) c. Caisse populaire de Taschereau</i> (Qué.), 24921, *A	1652(95)	
<i>Tremblay (Robert) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24922, *A	1652(95)	
<i>Trunzo v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24261, *01 2.3.95	1330(94)	458(95)
<i>Tseshahat v. The Queen in right of the province of British Columbia</i> (B.C.), 23234, *05 21.3.95	598(95)	598(95)
<i>Turf Masters Landscaping Ltd. v. City of Dartmouth</i> (N.S.),		

24842, *B	2046(95)	
<i>Twin Grand Developments Ltd. v. Metropolitan Trust Co. of Canada</i> (Sask.), 24988, *A	1784(95)	
<i>Tyndall v. Manitoba Labour Board</i> (Man.), 24272, *01 12.1.95	1332(94)	38(95)
<i>Ukrainetz v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24714, *01 14.9.95	1106(95)	1360(95)
<i>Ulvestad v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24661, *B	1383(95)	
<i>United States Fire Insurance Co. v. Tri-Service Machine Ltd.</i> (Alta.), 24294, *02 9.2.95	1557(94)	304(95)
<i>United States of America v. Dynar</i> (Ont.), 24997, *A	1840(95)	
<i>Upper Lakes Group Inc. v. National Transportation Agency</i> (F.C.A.) (Qué.), 24849, *B	1933(95)	
<i>Upton v. King Island Clay Ltd.</i> (B.C.), 24669, *02 26.10.95	1108(95)	1664(95)
<i>Vancouver Island Peace Society v. R. in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 24600, *02 22.6.95	671(95)	1118(95)
<i>Vaughan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24345, *01 23.2.95	1956(94)	384(95)
<i>Verdun v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 24604, *03 1.6.95	766(95)	1002(95)
<i>Village Commissioners of Waverly v. Kerr</i> (N.S.), 24151, *02 23.3.95 1848(94)	588(95)	
<i>Ville de Brossard c. Malo</i> (Qué.), 24899, *A	1557(95)	
<i>Ville de Longueuil c. Godbout</i> (Qué.), 24990, *A	1784(95)	
<i>Ville de Montréal c. Syndicat canadien de la fonction publique,</i> <i>section locale 301</i> (Qué.), 24761, *03 11.10.95	1342(95)	1567(95)
<i>Ville de Pointe-Claire c. Syndicat des employées et employés</i> <i>professionnels-les et de bureau, Section locale 57</i> (Qué.), 24845, *03 7.12.95	1720(95)	1940(95)
<i>Ville de St-Georges c. Commission municipale du Québec</i> (Qué.), 24352, *B	1961(94)	
<i>Ville de Verdun c. Doré</i> (Qué.), 24860, *B	1939(95)	
<i>Villeneuve v. Continental Insurance Co.</i> (P.E.I.), 24212, *02 12.1.95	1320(94)	34(95)
<i>Viola v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24694, *01 19.10.95	1080(95)	1589(95)
<i>Waddington v. Murphy</i> (Ont.), 24861, *B	1717(95)	
<i>Wallace v. United Grain Growers Ltd.</i> (Man.), 24986, *A	1783(95)	
<i>Watson v. Woodgate</i> (B.C.), 24771, *B	1718(95)	
<i>Webber v. A. Jourdain Investments Ltd.</i> (Ont.), 24383, *01 23.2.95	10(95)	379(95)
<i>Wedekind v. Director of Income Maintenance Branch of the Ministry</i> <i>of Community & Social Services</i> (Ont.), 24564, *01 15.6.95	662(95)	1086(95)
<i>Weisfeld v. The Queen</i> (F.C.A.), 24334, *A	1595(94)	
<i>West Moberly First Nations v. National Energy Board</i> (F.C.A.)(B.C.), 25038, *A	1967(95)	
<i>Westcoast Energy Inc. v. Husky Oil Operations Ltd.</i> (Alta.), 24719, *02 23.11.95	1297(95)	1846(95)
<i>Whissell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24517, *01 4.5.95	451(95)	774(95)
<i>White (Garnet) v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24115, *05 25.1.95	144(95)	144(95)
<i>White (Linda June) v. Equitable Life Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 24850, *B	1937(95)	
<i>Whitmell v. Ritchie</i> (Ont.), 24388, *02 18.5.95	121(95)	848(95)
<i>Whitley v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 24438, *03 30.3.95	297(95)	617(95)
<i>Widema v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24827, *01 9.11.95	1381(95)	1766(95)
<i>Wilder v. The Queen</i> (Man.), 24904, *A	1580(95)	
<i>Wilder v. The Queen</i> (Man.), 24905, *A	1580(95)	
<i>Williams (Arnold) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24637, *02 6.7.95	989(95)	1229(95)
<i>Williams (Brady Lewis) v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24770, *01 9.11.95	1344(95)	1765(95)
<i>Williams (Eric McDougall) v. Downey-Waterbury</i> (Man.), 24712, *02 21.9.95	1201(95)	1393(95)
<i>Williams (Theophilus) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24783, *01 21.9.95	1299(95)	1389(95)
<i>Wilson (Ronald A.) v. McCrea</i> (Ont.), 24358, *02 2.2.95	1776(94)	250(95)
<i>Wisotzki v. Bannon</i> (Ont.), 23823, *A	2065(93)	
<i>Woldrich v. Mental Health Review Board</i> (Man.), 24553, *01 22.6.95	579(95)	1115(95)
<i>Wolf v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24478, *01 30.3.95	233(95)	608(95)
<i>Wong v. United States of America</i> (Crim.)(B.C.), 24698, *01 30.11.95	1309(95)	1892(95)
<i>Woo Investments Inc v. Confederation Life Insurance Co.</i> (Sask.), 24300, *02 12.1.95	1558(94)	39(95)
<i>Wood v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24542, *01 14.9.95	532(95)	1352(95)
<i>Workers' Compensation Board v. Pasiachnyk</i> (Sask.), 24913, *A	1581(95)	
<i>Workers' Compensation Board of New Brunswick v. Savoie</i> (N.B.), 24813, *05 27.10.95	1341(95)	1729(95)
<i>Wright v. Westfair Foods Ltd.</i> (Alta.), 24598, *02 28.9.95	664(95)	1396(95)
<i>Yarema v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24446, *01 23.2.95	114(95)	380(95)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Yusuf v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 24601, *02 22.6.95	765(95)	1113(95)
<i>Zarbatany c. Ministre de la Justice du Canada</i> (Crim.)(Qué.), 24680, *01 17.7.95	1042(95)	1312(95)
<i>Ziprick v. Simpson</i> (B.C.), 24805, *B	1790(95)	

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 1995 and all appeals heard in 1995 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 1995 et tous ceux entendus en 1995 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition	Judgment/ Jugement
	Page <i>A.W. v. The Queen</i>	
(Crim.)(Ont.), 24414, *03 Gonthier J. dissenting 10.11.95	1803(95)	1803(95)
<i>Adams v. The Queen</i> (Qué.), 23615	1958(95)	
<i>Amos v. Insurance Corporation of British Columbia</i> (B.C.), 24164, *04 21.9.95	923(95)	1422(95)
<i>Apsassin v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.)(B.C.), 23516, the appeal is allowed with costs throughout and the cross-appeal is allowed without costs 14.12.95	1095(95)	1984(95)
<i>Attis v. Human Rights Commission of New Brunswick</i> (N.B.), 24002	1732(95)	
<i>Badger v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603	782(95)	
<i>B. K. v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24357, *03 Major J. dissenting 16.11.95	1538(95)	1806(95)
<i>Bardyn v. Botiuk</i> (Ont.), 23517, appeal is dismissed with cost and the cross-appeal is allowed with costs 21.9.95	1920(94)	1420(95)
<i>Biddle v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23734, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 2.3.95	1606(94)	481(95)
<i>Blenner-Hassett v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23923, *01 31.1.95	268(95)	268(95)
<i>Board v. Grinich</i> (B.C.), 23927, *03 25.4.95	750(95)	750(95)
<i>Branch v. British Columbia Securities Commission</i> (Crim.)(B.C.), 22978, *02 13.4.95	368(94)	691(95)
<i>Brydon v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24554, *03 11.10.95	1575(95)	1806(95)
<i>Burke v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24071	1014(95)	
<i>Burlingham v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23966, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 18.5.95	1758(94)	866(95)
<i>Canadian Broadcasting Corporation v. Canada Labour Relations Board</i> (Ont.), 23142, *02 McLachlin J. dissenting 27.1.95	461(94)	150(95)
<i>Canadian Pacific Ltd. v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 23721, *02 20.7.95	146(95)	1244(95)
<i>Chaisson v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24129, *03 15.6.95	1097(95)	1246(95)
<i>Chan v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(B.C.), 23813, *01 La Forest, L'Heureux-Dubé and Gonthier JJ. dissenting 19.10.95	267(95)	1597(95)
<i>Chaplin v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23865, *01 6.10.94 (reasons delivered 23.2.95)	1606(94)	403(95)
<i>Chen v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.)(Ont.), 23984, *03 23.2.95	314(95)	402(95)
<i>Church of Scientology of Toronto v. Hill</i> (Ont.), 24216	396(95)	
<i>Cleghorn v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24248, *01 Sopinka and Major JJ. dissenting 21.9.95	750(95)	1421(95)
<i>Cohnstaedt v. University of Regina</i> (Sask.), 24146 *03 12.10.95	1575(95)	1595(95)
<i>Collins v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24410, *03 Cory and Iacobucci JJ. dissenting 20.7.95	1094(95)	1246(95)
<i>Compagnie Minière Québec Cartier c. Métallurgistes Unis d'Amérique, Local 6869</i> (Qué.), 23960, *03 20.7.95	833(95)	1245(95)
<i>Consolidated Enfield Corporation v. Blair</i> (Ont.), 23887, *02 21.3.95	600(95)	1598(95)
<i>Corporation of the City of Stratford v. Large</i> (Ont.), 24004, *03 19.10.95	476(95)	1597(95)
<i>Crawford v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23711, *03 30.3.95	1756(94)	624(95)
<i>Crosby v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24116, *03 24.4.95	750(95)	750(95)
<i>D.S. c. V.W.</i> (Qué.), 23765	1960(95)	
<i>Dow Corning Corporation v. Hollis</i> (B.C.), 23776, *02 Sopinka and McLachlin JJ. dissenting 21.12.95	270(95)	2065(95)
<i>Dubois c. Raymond Chabot Inc.</i> (Qué.), 23993	1539(95)	
<i>Dunn v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24041, *03 L'Heureux-Dubé J. dissenting 27.1.95	1700(94)	150(95)
<i>Durish v. White Resource Management Ltd.</i> (Alta.), 23483, *04 23.2.95	1533(94)	402(95)

<i>Edwards v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24297	1019(95)	
<i>Egan v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 23636, *01 L'Heureux-Dubé, Cory, McLachlin and Iacobucci JJ. dissenting 25.5.95	1701(94)	924(95)
<i>Evans v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24359	783(95)	
<i>F.J.U. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24159, *01 19.10.95	751(95)	1598(95)
<i>Fire v. Longtin</i> (Ont.), 24148, *02 19.10.95	1540(95)	1598(95)
<i>Fitzpatrick v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24254, 01 16.11.95	601(95)	1805(95)
<i>Friesen v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 23922, *04 Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting 21.9.95	479(95)	1421(95)
<i>G.L.B. c. M.P.</i> (Qué.), 23744, *02 14.12.95	1960(95)	1985(95)
<i>G.S. v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24337, *01 26.5.95	1014(95)	1014(95)
<i>Gladstone v. The Queen</i> (B.C.), 23801	1955(95)	
<i>Goddard v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24200, *03 20.3.95	599(95)	599(95)
<i>Goldstein c. London Life Insurance Co.</i> (Qué.), 24130	1595(95)	
<i>Halcrow v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23542, *01 27.1.95	266(95)	266(95)
<i>Harrer v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24141, *01 19.10.95	512(95)	1598(95)
<i>Hawrish v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 23898, *01 21.3.95	600(95)	600(95)
<i>Hibbert v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23815, *03 20.7.95	266(95)	1245(95)
<i>Imperial Tobacco Ltd. c. Attorney General of Canada</i> (Qué.), 23490, *03 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and Cory JJ. dissenting 21.9.95	1871(94)	1419(95)
<i>In the Matter of the Residential Tenancies Act v. Thompson</i> (N.S.), 24276	1540(95)	
<i>J. P. v. MacMillan Bloedel Ltd.</i> (B.C.), 24171, *01 L'Heureux-Dubé, McLachlin, Iacobucci and Major JJ. dissenting 14.12.95	1094(95)	1984(95)
<i>Jobin v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23190, *01 13.4.95	368(94)	690(95)
<i>Jorgensen v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23787, *03 16.11.95	398(95)	1805(95)
<i>Khela c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 24265, *03 in part, L'Heureux-Dubé J. dissenting 16.11.95	922(95)	1805(95)
<i>Kiyawasew v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603	782(95)	
<i>L.G. c. G.B.</i> (Qué.), 23629, *03 21.9.95	479(95)	1421(95)
<i>L.L.A. v. A.B.</i> (Crim.)(Ont.), 24568, *03 14.12.95	1127(95)	1985(95)
<i>Laporte v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24140, *01 27.1.95	266(95)	266(95)
<i>Lemky v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24454	1981(95)	
<i>Lewis v. The Queen</i> (B.C.), 23802	1956(95)	
<i>Lord v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23943, *01 21.2.95	397(95)	397(95)
<i>MacGillivray v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 23933, *01 23.2.95	400(95)	624(95)
<i>Maksymec v. Botiuk</i> (Ont.), 23519, appeal is dismissed with costs and the cross-appeal is allowed with costs 21.9.95	1920(94)	1420(95)
<i>Manning v. Hill</i> (Ont.), 24216, *02 20.7.95	396(95)	1245(95)
<i>Marc v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24588, *01 7.11.95	1776(95)	1776(95)
<i>Matsqui Indian Band v. Canadian Pacific Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 23643, *02 L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier and Iacobucci JJ. dissenting 26.1.95	1586(94)	149(95)
<i>Mayfield Investments Ltd. v. Stewart</i> (Alta.), 23739, *04 26.1.95	1588(94)	150(95)
<i>McMaster v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24395	1961(95)	
<i>Miron v. Trudel</i> (Ont.), 22744, *04 Lamer C.J. and La Forest, Gonthier and Major JJ. dissenting 25.5.95	967(94)	924(95)
<i>Montour v. The Queen</i> (Crim.)(N.B.), 24343, *03 30.5.95	1016(95)	1016(95)
<i>Moore v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 23810, *01 24.2.95	476(95)	476(95)
<i>Munroe v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24586, *01 10.11.95	1803(95)	1803(95)
<i>NTC Smokehouse Ltd. v. The Queen</i> (B.C.), 23800	1955(95)	
<i>Nagy v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 24535, *01 30.10.95	1731(95)	1731(95)
<i>National Parole Board v. Mooring</i> (Crim.)(B.C.), 24436	1017(95)	
<i>Neuzen v. Korn</i> (B.C.), 23773, *02 19.10.95	271(95)	1597(95)
<i>Nikal v. The Queen</i> (B.C.), 23804	1957(95)	
<i>O'Connor v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24114, *01 Chief Justice and Sopinka and Major JJ. dissenting 14.12.95	269(95)	1982(95)
<i>O'Leary v. The Queen</i> (Ont.), 23928, *03 29.6.95	1917(94)	1244(95)
<i>Ominayak v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 23603	782(95)	
<i>Ontario Homebuilders' Association v. York Region Board of Education</i> (Ont.), 24085	1574(95)	
<i>Pelfrey v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24367, *03 Cory and Iacobucci JJ. dissenting 20.7.95	1094(95)	1246(95)
<i>Piluke v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 24070, *01 31.1.95	268(95)	268(95)
<i>Primeau v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 23613, *01 13.4.95	368(94)	692(95)
<i>R. v. A.B.</i> (Crim.)(Nfld.), 24182, *03 29.5.95	1015(95)	1015(95)
<i>R. v. Adams</i> (Crim.)(Alta.), 24252, *03 21.12.95	1573(95)	2065(95)
<i>R. v. Ball</i> (Crim.)(B.C.), 24157, *01 22.2.95	399(95)	399(95)
<i>R. v. Barrett</i> (Crim.)(Ont.), 23749, *03 22.2.95	399(95)	399(95)
<i>R. v. Bernshaw</i> (Crim.)(B.C.), 23748, *03 7.10.94	1585(94)	1585(94) & 152(95)
<i>R. v. C.A.M.</i> (Crim.)(B.C.), 24027	1018(95)	
<i>R. v. Calder</i> (Crim.)(Ont.), 24323	1779(95)	

<i>R. v. Crown Forest Industries Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 23940, *04 22.6.95	480(95)	1130(95)
<i>R. c. Fleurant</i> (Crim.)(Qué.), 24310, *03 2.11.95	1734(95)	1773(95)
<i>R. v. Lepage</i> (Crim.)(Ont.), 23974, *03 Cory and Major JJ. dissenting 23.2.95	1791(94)	402(95)
<i>R. v. Livermore</i> (Crim.)(Ont.), 24143, *03 Major J. dissenting 16.11.95	601(95)	1805(95)
<i>R. c. Mathieu</i> (Crim.)(Qué.), 24173, *01 2.11.95	1733(95)	1772(95)
<i>R. v. McIntosh</i> (Crim.)(Ont.), 23843, *01 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 23.2.95	1869(94)	402(95)
<i>R. v. N.M.</i> (Crim.)(Ont.), 24263, *01 30.5.95	1016(95)	1016(95)
<i>R. v. Park</i> (Crim.)(Alta.), 23876, *03 22.6.95	1919(94)	1131(95)
<i>R. c. Polo</i> (Crim.)(Qué.), 24210, *01 L'Heureux-Dubé J. dissenting 2.11.95	1733(95)	1772(95)
<i>R. v. Pontes</i> (Crim.)(B.C.), 24020, *02 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 21.9.95	477(95)	1420(95)
<i>R. v. Province of Alberta Treasury Branches</i> (Alta.), 24056	1576(95)	
<i>R. v. Robinson</i> (Crim.)(B.C.), 24302	1962(95)	
<i>R. v. Shropshire</i> (Crim.)(B.C.), 24227, *03 15.6.95	1127(95)	1806(95)
<i>R. v. Tanner</i> (Ont.), 24262, *03 18.5.95	751(95)	866(95)
<i>R. c. Thibaudeau</i> (C.A.F.)(Qué.), 24154, *04 L'Heureux-Dubé and McLachlin JJ. dissenting 25.5.95	1531(94)	925(95)
<i>R.J.G. v. J.R.G.</i> (Sask.), 24622	1959(95)	
<i>RJR -- MacDonald Inc. c. Attorney General of Canada</i> (Qué.), 23460, *03 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and Cory JJ. dissenting 21.9.95	1871(94)	1419(95)
<i>R.J.S. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23581, *01 2.2.95	368(94)	272(95)
<i>Richard B. v. Children's Aid Society of Metropolitan Toronto</i> (Ont.), 23298, *01 17.3.94	464(94)	595(94) & 151(95)
<i>Rogalsky v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 24489, *01 7.11.95	1775(95)	1775(95)
<i>Royal Bank of Canada v. Mitsui & Co. (Canada) Ltd.</i> (N.S.), 23914, *04 4.5.95	478(95)	784(95)
<i>Royal Bank of Canada v. North American Life Assurance Co.</i> (Sask.), 24316	1777(95)	
<i>Royal Oak Mines Inc. v. Canadian Association of Smelter and Allied Workers (CASAW), Local No. 4</i> (F.C.A.)(B.C.), 24169	1730(95)	
<i>Ruffo c. Conseil de la magistrature</i> (Qué.), 23127, *02 le juge Sopinka est dissident 14.12.95	602(95)	1982(95)
<i>S.P. c. M.R.</i> (Qué.), 24251	1774(95)	
<i>Schwartz v. The Queen</i> (Ont.), 24093	1573(95)	
<i>Shaw Cable Systems B.C. v. B.C. Telephone Co.</i> (F.C.A.)(B.C.), 23717, *04 22.6.95	145(95)	1130(95)
<i>Silveira v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24013, *01 La Forest J. dissenting 18.5.95	1758(94)	866(95)
<i>Siska Indian Band v. Canadian Pacific Ltd.</i> (F.C.A.)(Ont.), 23643	1586(94)	
<i>Simpson v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 24099, *03 3.2.95	314(95)	314(95)
<i>St-Jacques c. Fédération des employées et employés des services publics Inc. (C.S.N.)</i> (Qué.), 22339	1773(95)	
<i>St. Pierre v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23518, *03 La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier and McLachlin JJ. dissenting 2.3.95	1915(94)	481(95)
<i>Stinchcombe v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24117, *01 23.2.95	401(95)	401(95)
<i>Telecommunications Workers Union v. Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission</i> (F.C.A.)(Ont.), 23778, *02 Lamer C.J. and Sopinka and Cory JJ. dissenting 22.6.95	145(95)	1130(95)
<i>Tempelaar v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 23909, *01 3.3.95	512(95)	512(95)
<i>Tennant v. The Queen</i> (F.C.A.)(B.C.), 24339	1777(95)	
<i>Thibert v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 24435	1778(95)	
<i>United Steelworkers of America, Local 9332 v. Richard</i> (N.S.), 23621, *03 4.5.95	965(94)	784(95)
<i>Van Der Peet v. The Queen</i> (B.C.), 23803	1955(95)	
<i>Vout v. Hay</i> (Ont.), 24009, *03 22.6.95	148(95)	1131(95)
<i>W.R.D. v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 24120, *01 28.2.95	477(95)	477(95)
<i>Wade v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24153, the appeal is dismissed, the cross-appeal is allowed, Lamer C.J. and Sopinka J. dissenting 2.6.95	1055(95)	1128(95)
<i>Walker v. Government of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 23861, *02 23.5.95	921(95)	921(95)
<i>Weber v. Ontario Hydro</i> (Ont.), 23401, the appeal is dismissed and the cross-appeal is allowed with costs to the respondent La Forest, Sopinka and Iacobucci JJ. dissenting on the cross-appeal 29.6.95	1918(94)	1244(95)
<i>Wijesinha v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 24015, *01 hearing and judgment 31.5.95 reasons delivered 21.9.95	1018(95)	1055(95)
<i>Winnipeg Condominium Corporation No. 36 v. Bird Construction Co.</i> (Man.), 23624, *03 26.1.95	1587(94)	149(95)
<i>Workers' Compensation Board v. Husky Oil Operations Ltd.</i> (Sask.) 23936, *02 Sopinka, Cory, Iacobucci and Major JJ. dissenting		

19.10.95	147(95)	1596(95)
<i>Yukon Human Rights Commission v. Yukon Order of Pioneers</i> (Yuk.), 23584	1538(95)	

DEADLINES: MOTIONS**DÉLAIS: REQUÊTES****BEFORE THE COURT:**

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : February 5, 1996

Service : January 15, 1996
 Filing : January 22, 1996
 Respondent : January 29, 1996

Motion day : March 4, 1996

Service : February 12, 1996
 Filing : February 19, 1996
 Respondent : February 26, 1996

Motion day : April 1, 1996

Service : March 11, 1996
 Filing : March 18, 1996
 Respondent : March 25, 1996

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 6 février 1996

Signification : 15 janvier 1996
 Dépôt : 22 janvier 1996
 Intimé : 29 janvier 1996

Audience du : 4 mars 1996

Signification : 12 février 1996
 Dépôt : 19 février 1996
 Intimé : 26 février 1996

Audience du : 1^{er} avril 1996

Signification : 11 mars 1996
 Dépôt : 18 mars 1996
 Intimé : 25 mars 1996

DEADLINES: APPEALS

The winter session of the Supreme Court of Canada will commence January 22, 1996.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal will be inscribed and set down for hearing:

Case on appeal must be filed within three months of the filing of the notice of appeal.

Appellant's factum must be filed within four months of the filing of the notice of appeal. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within five months.

Respondent's factum must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum. For appeals in which the notice of appeal was filed before July 26, 1995, the factum must be filed within two weeks.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum

DÉLAIS: APPELS

La session d'hiver de la Cour suprême du Canada commencera le 22 janvier 1996.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier d'appel doit être déposé dans les trois mois du dépôt de l'avis d'appel.

Le mémoire de l'appelant doit être déposé dans les quatre mois du dépôt de l'avis d'appel. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les cinq mois.

Le mémoire de l'intimé doit être déposé dans les huit semaines suivant la signification de celui de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant doit être déposé dans les quatre semaines suivant la signification de celui de l'intimé. Pour les appels dont l'avis d'appel a été déposé avant le 26 juillet 1995, le mémoire doit être déposé dans les deux semaines.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai de signification du mémoire de l'intimé.